

ВОИС



R

A/43/14

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 21 сентября 2007 г.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ВОИС

Сорок третья серия заседаний
Женева, 24 сентября – 3 октября 2007 г.

ПЕРЕСМОТР ФИНАНСОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ И ПРАВИЛ ОРГАНИЗАЦИИ

Меморандум Генерального директора

1. На своей сессии в 2006 г. Ассамблеи государств-членов ВОИС просили Секретариат подготовить предложение о комплексном пересмотре Финансовых положений и правил и представить его на первой официальной сессии Комитета по программе и бюджету в 2007 г. с целью рекомендовать их принятие на сессии Ассамблей государств-членов ВОИС в 2007 г. (документ A/42/14, пункт 187(i)).
2. Во исполнение этой просьбы Секретариат представил на сессии Комитета по программе и бюджету в июне 2007 г. предложение о комплексном пересмотре Финансовых положений и правил Организации с учетом наилучшей практики системы организаций ООН и других соответствующих международных стандартов. Как отмечено в документе WO/PBC/11/8, это предложение было выработано в ходе процесса всестороннего анализа и консультаций, в котором участвовали также Комитет ВОИС по аудиту, Внешний аудитор и Внутренний аудитор.
3. После рассмотрения предложений, содержащихся в документе WO/PBC/11/8, на июньской сессии Комитет по программе и бюджету выразил благодарность Секретариату за проделанную большую работу и просил его организовать неофициальные консультации по этому вопросу в целях дальнейшего выяснения мнений государств-членов (документ WO/PBC/11/17, пункт 68).
4. Во исполнение этой просьбы Секретариат организовал 20 июля 2007 г. неофициальные консультации под общим руководством Председателя Комитета по программе и бюджету г-на Гильерми Агияра Патриоты (Бразилия).

5. Основываясь на мнениях, высказанных в ходе этих неофициальных консультаций, Секретариат подготовил пересмотренный вариант предложения и представил его на рассмотрение Комитету по программе и бюджету на его двенадцатой (сентябрьской) сессии (документ WO/PBC/12/6).

6. Как указано в отчете о сентябрьской сессии Комитета (документ WO/PBC/12/9, пункты 61-70 и Приложения V и VII к нему), после обсуждения и внесения предложений государствами-членами, а также Комитетом по аудиту Комитет по программе и бюджету принял следующие решения:

«70. Комитет по программе и бюджету:

(i) принял к сведению информацию, содержащуюся в документе WO/PBC/12/6, а также мнения, высказанные делегациями и Комитетом по аудиту;

(ii) рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять новые Финансовые положения, содержащиеся в Приложении к документу WO/PBC/12/6, с датой вступления в силу – 1 января 2008 г., с изменениями, отражающими рекомендации Комитета по аудиту (в соответствии с пунктом 34 документа WO/AC/6/2), а также соглашение, достигнутое Комитетом по ряду дополнительных изменений, которые содержатся в отчете о сессии. В отношении проекта правила 5.6 (Корректировки в соответствии с формулой гибкости) Комитет решил, что, прежде чем Ассамблеям будет дана рекомендация о принятии этого положения, необходимо провести дальнейшие консультации, и предложил продолжить рассмотрение этого проекта с целью вынесения рекомендации Ассамблеям на их сессии в 2008 г.;

(iii) дал позитивную рекомендацию в отношении подготовки Генеральным директором новых Финансовых правил, которые содержатся в Приложении к документу WO/PBC/12/6, начиная с 1 января 2008 г. – датой, измененной для отражения в надлежащих случаях рекомендаций Комитета по аудиту (в соответствии с пунктом 34 документа WO/AC/6/2), а также, чтобы отразить соглашение, достигнутое Комитетом по ряду дальнейших изменений, которые содержатся в отчете сессии».

7. В целях содействия обсуждениям на Ассамблеях государств-членов ВОИС к настоящему документу в качестве Приложений I и II прилагаются соответственно предложение, представленное на сентябрьской сессии Комитета по программе и бюджету, и выдержка из принятого отчета об этой сессии.

8. Если Ассамблеи государств-членов ВОИС одобряют предложение, содержащееся в пункте 9, ниже, Бюро юридического советника официально уведомит все государства-члены о принятии новых Финансовых положений и правил Организации и распространит их окончательный текст, как это и предусматривается, до 1 января 2008 г.

9. Ассамблеям государств-членов ВОИС предлагается:

(i) постановить, чтобы предлагаемые новые Финансовые положения Организации, упомянутые в рекомендации двенадцатой сессии Комитета по программе и бюджету (которое воспроизведено в пункте 6

настоящего документа), вступили в силу с 1 января 2008 г.

(ii) просить Секретариат представить на первой официальной сессии Комитета по программе и бюджету в 2008 г. пересмотренный проект текста Положения 5.6 (Корректировки в соответствии с формулой гибкости), с тем чтобы дать возможность Комитету по программе и бюджету представить окончательную рекомендацию для ее принятия на сессии Ассамблей государств-членов в 2008 г.

[Приложения следуют]

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ВОИС**WO/PBC/12/6****ОРИГИНАЛ:** английский**ДАТА:** 21 августа 2007 г.**R****ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА****КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ****Двенадцатая сессия
Женева, 11 – 13 сентября 2007 г.****ПЕРЕСМОТРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПРАВИЛА***Документ подготовлен Секретариатом*

1. В соответствии с просьбой, высказанной на Ассамблеях государств-членов ВОИС в 2006 г. (документы A/42/9, Приложение I, пункт 102(ii) и A/42/14, пункт 186(c)), Секретариат подготовил всеобъемлющий проект новых Финансовых положений и правил Организации. Он был представлен одиннадцатой сессии Комитета по программе и бюджету (КПБ) (25-28 июня 2007 г.) в виде документа WO/PBC/11/8.
2. После рассмотрения и обсуждения предложений, содержащихся в документе WO/PBC/11/8, КПБ выразил благодарность Секретариату за проделанную работу по подготовке всеобъемлющего нового проекта Финансовых положений и правил Организации; и высказал просьбу о проведении дальнейших консультаций и информационных сессий с государствами-членами по предлагаемому проекту с целью предоставления возможности КПБ внести в соответствующее время свои рекомендации Генеральной Ассамблее (документ WO/PBC/11/17).
3. В соответствии с этой просьбой, Секретариат организовал 20 июля 2007 г. неофициальные консультации со всеми заинтересованными государствами-членами, проходившие под руководством Председателя КПБ г-на Г. Патриота (Бразилия).
4. Цель настоящего документа заключается в представлении на рассмотрение настоящей (сентябрьской) сессии КПБ пересмотренного варианта проекта новых Финансовых положений и правил ВОИС, которые были представлены июньской сессии КПБ, с тем чтобы отразить

изменения, которые были предложены и согласованы в ходе этих неофициальных консультаций.

5. Поэтому, настоящий документ не воспроизводит информацию, предоставленную Секретариатом в документе WO/PBC/11/8, в отношении (i) аналитического и консультативного процесса, который использовал Секретариат для подготовки этих предложений (следует напомнить, что консультации проводились с Комитетом по аудиту, Внутренним аудитором и Внешним аудитором); (ii) основных изменений, внесенных в эти предложения, в сравнении с действующей системой (следует напомнить, что действующие Финансовые положения и правила Организации были приняты в 1970 г., последние изменения были внесены в 1991 г. и вступили в силу 1 января 1992 г.); и (iii) дополнительных мер (пересмотр административных процессов и процедур, ПОР, обучение), которые были запланированы Секретариатом для обеспечения эффективной реализации предлагаемой новой системы Финансовых положений и правил. В отношении подробной информации об этих элементах предлагается обращаться к документу WO/PBC/11/8.

6. С целью упрощения пересмотра на текущей сессии КПБ, внесенные Секретариатом изменения на основе мнений, полученных в процессе неофициальных консультаций 20 июля 2007 г., перечислены в Приложении к настоящему документу.

7. Аналогично презентации на июньской сессии КПБ, прилагаемые предложения представлены в виде трех колонок: в первой колонке приводятся предлагаемые новые положения и правила, во второй колонке цитируются соответствующие формулировки в действующих положениях и правилах и в третьей колонке объясняются причины предлагаемых изменений, добавлений или исключений. Для того, чтобы упростить обсуждения в КПБ, предлагаемые новые Финансовые положения и правила будут опять представлены в сводном формате.

8. Внимание Комитета обращается на тот факт, что Глава 9 (озаглавленная «Комитет по аудиту»), Приложение I (озаглавленное «Устав Внутреннего аудита ВОИС») и Приложение III (озаглавленное «Мандат Комитета по аудиту») в прилагаемых предложениях заключены в квадратные скобки, так как во время подготовки настоящего документа эти вопросы все еще остаются в повестке дня Рабочей группы КПБ, заседание которой запланировано на 10 сентября 2007 г.

9. И, наконец, необходимо отметить, что планируемый переход к 2010 г. на Международные стандарты учета в государственном секторе (МСУГС) также будет иметь последствия для Финансовых положений и правил Организации. В настоящее время невозможно определить все изменения, которые потребуются в связи с переходом на МСУГС. Однако, для того, чтобы привлечь внимание Комитета к положениям, которые, по всей вероятности, будут затронуты МСУГС, эти положения помечены звездочкой.

10. Комитету по программе и бюджету предлагается:

(i) принять к сведению информацию, содержащуюся в настоящем документе;

(ii) рекомендовать Ассамблеям государств-членов ВОИС принять новые Финансовые положения, содержащиеся в Приложении к

настоящему документу, установив в качестве даты их вступления в силу 1 января 2008 г.;

(iii) высказать свое положительное мнение относительно введения Генеральным директором с 1 января 2008 г. новых Финансовых правил, содержащихся в Приложении к настоящему документу.

[Приложение следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ

**СВОДНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ИЗМЕНЕНИЙ, ВНЕСЕННЫХ ПОСЛЕ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ
КОНСУЛЬТАЦИЙ С ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ 20 ИЮЛЯ 2007 Г.**

ГЛАВА 1: ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Правило 101.2 в разделе *Ответственность и подотчетность*: Слово «officials» (должностные лица) было заменено на слово «employees» (сотрудники) для обеспечения соответствия в использовании терминологии; соответствующее изменение было внесено в определение, содержащееся в правиле 101.3.

Правило 101.3 внесены новые определения для терминов «сотрудник» и «должностное лицо».

ГЛАВА 2: ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ

Правило 102 в разделе *«Полномочия и ответственность»* [в отношении Программы и бюджета]: в соответствии с мнениями государств-членов эта формулировка, имеющая статус «правило» (правило может быть изменено Генеральным директором), получила статус «положение» (положение может быть изменено только с одобрения государств-членов) в качестве Положения 2.2. Нумерация положений и правил в Главе 2 была соответствующим образом изменена.

Положение 2.2 перенумеровано 2.3
Положение 2.3 перенумеровано 2.4
Положение 2.4 перенумеровано 2.5
Положение 2.5 перенумеровано 2.6
Положение 2.6 перенумеровано 2.7
Положение 2.7 перенумеровано 2.8
Положение 2.8 перенумеровано 2.9

Правило 102.2 перенумеровано 102.1
Правило 102.3 перенумеровано 102.2
Правило 102.4 перенумеровано 102.3

Правило 102.5 в разделе *Дополнительные и пересмотренные бюджетные потребности*: в соответствии с мнениями государств-членов эта формулировка, имеющая статус «правило», получила статус «положение» в качестве Положения 2.10. Нумерация положений и правил в Главе 2 была соответствующим образом изменена.

Положение 2.9 перенумеровано 2.11
Положение 2.10 перенумеровано 2.12
Положение 2.11 перенумеровано 2.13
Положение 2.12 перенумеровано 2.14
Положение 2.13 перенумеровано 2.15

Правило 102.6 перенумеровано 102.4
Правило 102.7 перенумеровано 102.5
Правило 102.8 перенумеровано 102.6

ГЛАВА 3: ФОНДЫ

Правило 103.1 (а) в разделе *Полномочия и ответственность*: Формулировка этого положения была несколько изменена для обеспечения полного соответствия с формулировкой Положения 3.11.

ГЛАВА 4: ХРАНЕНИЕ СРЕДСТВ

Положения 4.10 и 4.11 в разделе *Полномочия, ответственность и политика*: В соответствии с просьбой высказанной в ходе неофициальных консультаций, формулировка этих двух положений была изменена для установления принципа, что формулирование политики инвестирования (краткосрочной и долгосрочной) требует одобрения государств-членов.

Правило 104.10, пункт (а): изменена редакция для приведения в соответствие с пересмотренным текстом Положений 4.10 и 4.11.

ГЛАВА 5: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ

Положение 5.6 в разделе *Корректировки в соответствии с формулой гибкости*: В соответствии с мнениями, высказанными на неофициальных консультациях, в текст положения было внесено изменение в виде замены слова «соотношения» на слово «формулы» и усиления этого понятия «посредством введения нового подпункта (b)», объясняющего, что определение такой формулы для каждого двухлетнего финансового периода является прерогативой государств-членов, что такая прерогатива будет осуществляться в контексте утверждения государствами-членами соответствующего документа с программой и бюджетом. В этом же духе дополнительный подпункт (b) предусматривает указание, в абстрактных терминах, параметров, которые будут использоваться в документе, содержащем программу и бюджет, для определения формулы для каждого конкретного двухлетнего периода.

Положение 5.10 и правило 105.11 в разделе *Выплаты ex gratia*: В соответствии с мнениями, высказанными на неофициальных консультациях, новый текст был включен в положение и правило для обеспечения того, чтобы о выплатах *ex gratia* сообщалось государствам-членам посредством финансовых ведомостей Организации. Кроме того, формулировка, устанавливающая максимальный предел в отношении общей суммы таких выплат в любом конкретном двухлетнем периоде, имевшая статус «правило», получила статус «положение».

ГЛАВА 6: УЧЕТ

Правило 106.12: редакционные изменения (исключение слова «финансовым» перед словом «положением» для приведения в соответствии с остальным текстом).

ГЛАВА 10: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Положение 10.1 и правило 110.1 в разделе *Поправки*: В соответствии с мнениями, высказанными в ходе неофициальных консультаций, понятие возможного «приостановления действия» Финансовых положений Генеральным директором исключено из текста.

[Проект пересмотренных Финансовых положений и правил следует]

**ПРОЕКТ ПЕРЕСМОТРЕННЫХ
ФИНАНСОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ И ПРАВИЛ ВОИС**

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Положение</i>	<i>Правило</i>	<i>Стр.</i>
ГЛАВА 1: ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....			8
Применимость и полномочия.....			8
Положение 1.1.....	8		
Правило 101.1.....		8	
Ответственность и подотчетность.....			8
Правило 101.2.....		8	
Определения 9.....			
Правило 101.3.....		9	
Финансовый период.....			11
Положение 1.2.....	11		
Дата вступления в силу.....			11
Положение 1.3.....	11		
ГЛАВА 2: ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ.....			11
Полномочия и ответственность.....			11
Положение 2.1.....	11		
Положение 2.2.....		11	
Правило 102.1.....		11	
Представление, содержание и методика.....			11
Положение 2.3.....	11		
Положение 2.4.....	12		
Положение 2.5.....	12		
Правило 102.2.....		12	
Рассмотрение и утверждение.....			13
Положение 2.6.....	13		
Положение 2.7.....	13		
Положение 2.8.....	13		
Публикация утвержденных программы и бюджета.....			13
Правило 102.3.....		13	
Дополнительные и пересмотренные бюджетные потребности.....			13
Положение 2.9.....	13		
Положение 2.10.....		14	
Дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету: рассмотрение и утверждение.....			14
Положение 2.11.....	15		
Правило 102.4.....		15	
Положение 2.12.....	15		
Непредвиденные и чрезвычайные расходы.....			15
Положение 2.13.....	15		
Правило 102.5.....		15	
Исполнение и оценка программы и бюджета.....			16
Положение 2.14.....	16		
Правило 102.6.....		16	
Положение 2.15.....	16		
ГЛАВА 3: СРЕДСТВА.....			16
Финансирование ассигнований.....			16
Положение 3.1.....		16	
А. Начисленные взносы.....			16
Начисленные взносы.....			16
Положение 3.2.....	16		
Размер начисленного взноса.....			17
Положение 3.3.....	17		
Просьба об уплате начисленных взносов.....			17
Положение 3.4.....	17		
Уплата начисленных взносов.....			17
Положение 3.5.....	17		
Порядок уплаты начисленных взносов.....			17
Положение 3.6.....	17		
Положение дел с уплатой начисленных взносов.....			18
Положение 3.7.....	18		
Начисленные взносы новых государств-членов.....			18
Положение 3.8.....	18		
Валюта начисленных взносов.....			18
Положение 3.9.....	18		

В. Пошлины	18
Положение 3.10.....	18
С. Добровольные взносы, дары и пожертвования	18
Принятие и предназначение.....	18
Положение 3.11.....	18
Положение 3.12	18
Полномочия и ответственность	19
Правило 103.1.....	19
Д. Различные доходы	19
Положение 3.13.....	19
Положение 3.14.....	19
Возмещение расходов.....	19
Правило 103.2.....	19
Е. Получение средств	20
Получение и депонирование.....	20
ГЛАВА 4: ХРАНЕНИЕ СРЕДСТВ	20
А. Внутренние счета	20
Общий фонд 20	
Положение 4.1.....	20
Фонд оборотных средств.....	21
Положение 4.2.....	21
Положение 4.3.....	21
Положение 4.4 21	
Целевые фонды и специальные счета.....	21
Положение 4.5.....	21
Правило 104.1 21	
Положительное и отрицательное сальдо; резервные фонды.....	22
Положение 4.6.....	22
Положение 4.7.....	22
Положение 4.8.....	22
В. Банки	22
Банковские счета, полномочия и политика	22
Положение 4.9.....	22
Правило 104.2.....	22
Лица, имеющие право банковской подписи.....	23
Правило 104.3.....	23
Обмен валюты 23	
Правило 104.4.....	23
Перевод средств координационным бюро	24
Правило 104.5.....	24
Авансы наличными	24
Правило 104.6.....	24
Правило 104.7.....	24
Выплаты 25	
Правило 104.8.....	25
Выверка банковских счетов	25
Правило 104.9.....	25
С. Инвестиции	25
Полномочия, ответственность и политика	25
Положение 4.10.....	25
Положение 4.11.....	25
Правило 104.10.....	26
Правило 104.11.....	26
Правило 104.12.....	26
Доходы 26	
Положение 4.12.....	26
Убытки 26	
Правило 104.13.....	26
Заимствование средств из внешних источников	27
Положение 4.13.....	27
Правило 104.14.....	27

ГЛАВА 5: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ.....	27
А. Ассигнования	27
Разрешения 27	
Положение 5.1.....	27
Период использования.....	27
Положение 5.2.....	27
Положение 5.3.....	27
Положение 5.4.....	28
Перенос средств из одних статей бюджета в другие.....	28
Положение 5.5.....	28
Корректировки в соответствии с формулой гибкости	28
Положение 5.6.....	28
Правило 105.1.....	29
Управление ассигнованиями.....	29
Положение 5.8.....	29
В. Обязательства и расходы	30
Полномочия и ответственность	30
Положение 5.9.....	30
Правило 105.2.....	30
Правило 105.3.....	31
Сдержки и противовесы	31
Правило 105.4.....	31
Руководители программ	32
Правило 105.5.....	32
Удостоверяющие сотрудники.....	32
Правило 105.6.....	32
Утверждающие сотрудники	32
Правило 105.7.....	32
Принятие и изменение обязательств.....	33
Правило 105.8	33
Проверка, возобновление и аннулирование обязательств.....	33
Правило 105.9 *.....	33
Документальное оформление обязательств	34
Правило 105.10.....	34
Выплаты <i>ex gratia</i>	34
Положение 5.10.....	34
Правило 105.11.....	34
С. Закупки.....	34
Общие принципы.....	35
Положение 5.11.....	35
Полномочия и ответственность	35
Правило 105.12	35
Сотрудничество	36
Правило 105.13	36
Закупочный процесс.....	36
Правило 105.14	36
Правило 105.15	37
Правило 105.16	37
Правило 105.17	37
Правило 105.18.....	37
Правило 105.19.....	38
Оценка 38	
Правило 105.20.....	38
Правило 105.21.....	39
Контракты 39	
Правило 105.22.....	39
Правило 105.23.....	39
Платежи 39	
Правило 105.24.....	39
Правило 105.25.....	40
Конфиденциальность.....	40
Правило 105.26.....	40
Нормы поведения	40
Правило 105.27	40
Правило 105.28	40

D. Управление имуществом	40
Полномочия и ответственность	41
Правило 105.29.....	41
Инвентаризационная комиссия.....	41
Правило 105.30.....	41
Продажа/отчуждение имущества	42
Правило 105.31.....	42
Правило 105.32.....	42
ГЛАВА 6: УЧЕТ	42
Основная учетная документация	42
Положение 6.1.....	42
Положение 6.2.....	43
Правило 106.1.....	43
Полномочия и ответственность	44
Правило 106.2.....	44
Стандарты учета	44
Правило 106.3.....	44
Валюта отчетности.....	44
Положение 6.3.....	44
Правило 106.4.....	44
Учет колебаний обменного курса.....	45
Правило 106.5.....	45
Учет поступлений от продажи имущества	45
Правило 106.6.....	45
Учет обязательств, относящихся к будущим финансовым периодам.....	45
Правило 106.7.....	46
Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества	46
Положение 6.4.....	46
Правило 106.8.....	46
Правило 106.9.....	46
Прямые и косвенные расходы	47
Правило 106.10 47.....	47
Финансовые ведомости.....	47
Положение 6.5.....	47
Правило 106.11.....	47
Положение 6.6.....	48
Правило 106.12.....	48
Положение 6.7.....	48
Правило 106.13.....	48
ГЛАВА 7: УСТАВ ВНУТРЕННЕГО АУДИТА	48
Устав внутреннего аудита	48
Положение 7.1.....	48
ГЛАВА 8: ВНЕШНИЙ АУДИТОР.....	49
Назначение Внешнего аудитора.....	49
Положение 8.1.....	49
Срок полномочий Внешнего аудитора	49
Положение 8.2.....	49
Положение 8.3.....	49
Стандарты, объем и процедуры проведения аудиторской проверки	49
Положение 8.4.....	49
Положение 8.5.....	49
Положение 8.6.....	49
Положение 8.7.....	50
Обеспечение условий.....	50
Положение 8.8.....	50
Специальная проверка	50
Положение 8.9.....	50
Отчетность 50.....	50
Положение 8.10.....	50
Положение 8.11.....	50
[ГЛАВА 9: КОМИТЕТ ПО АУДИТУ	51
Положение 9.1.....	51
ГЛАВА 10: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ	51
Поправки	51
Положение 10.1.....	51
Правило 110.1 51.....	51

ПРИЛОЖЕНИЯ

[Приложение I: Устав внутреннего аудита ВОИС.....]

Приложение II: Полномочия, регулирующие проведение внешнего аудита

[Приложение III: Полномочия Комитета ВОИС по аудиту]]

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>ГЛАВА 1: ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</p> <p>Применимость и полномочия</p> <p>Положение 1.1</p> <p>Настоящие положения регулируют финансовую деятельность Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) (далее именуемой «Организация») и Союзов, административные функции которых она выполняет.</p> <p>Правило 101.1</p> <p>Финансовые правила устанавливаются Генеральным директором в соответствии с требованиями Финансовых положений, утвержденных Генеральной Ассамблеей. Они регулируют всю деятельность по финансовому управлению Организацией, за исключением тех случаев, которые могут быть четко оговорены Генеральной Ассамблеей или специально исключены из сферы действия настоящих Правил Генеральным директором. Генеральный директор настоящим делегирует полномочия на выполнение Финансовых положений и правил Контролеру и возлагает на него ответственность за их выполнение. Контролер может, в свою очередь, делегировать отдельные аспекты своих полномочий другим должностным лицам, если Генеральным директором не предусмотрено иное. При применении Финансовых положений и правил сотрудники руководствуются принципами эффективного и результативного управления финансовой деятельностью и экономии средств.</p> <p>Ответственность и подотчетность</p> <p>Правило 101.2</p> <p>Все сотрудники Организации обязаны соблюдать Финансовые положения и правила, а также административные инструкции, изданные в соответствии с этими Положениями и Правилами. Любой сотрудник, нарушающий Финансовые положения и правила или соответствующие административные инструкции, несет личную и финансовую ответственность за свои действия.</p>	<p>Положение 1. Применимость</p> <p>Настоящие положения регулируют вопросы финансового управления ВОИС.</p> <p>Положение 10. Управление внутренней финансовой деятельностью</p> <p>Положение 10.1. Генеральный директор по согласованию с Координационным комитетом, устанавливает правила управления финансовой деятельностью для обеспечения действенности и экономичности такого управления.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Положение 1.1 ООН] Слова «финансовое управление» заменены словами «финансовая деятельность», с тем чтобы обеспечить применимость Финансовых положений ко всей деятельности по финансовому управлению Организацией и ее финансовым операциям.</p> <p>[Правило 101.1 ООН (см. также положения 1.1 – 1.4 и правила 101.2 – 101.6 Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ))] Предлагаемое правило 101.1 направлено на укрепление концепции, согласно которой при установлении Финансовых правил Генеральный директор должен руководствоваться только общими принципами, содержащимися в Финансовых положениях. Оно также направлено на закрепление принципа делегирования полномочий на выполнение Финансовых положений и правил.</p> <p>[Правило 101.2 ООН, правило 101.2 Всемирной метеорологической организации (ВМО), правило 101.02 Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ)] Данное новое правило предлагается с целью повысить степень личной и финансовой ответственности каждого сотрудника Организации за выполнение Финансовых положений и правил Организации, а также любых административных инструкций, изданных в соответствии с этими Положениями и правилами. Определение термина «сотрудник» приводится ниже, в правиле 101.3.</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Определения</p> <p>Правило 101.3</p> <p>Для целей настоящих Правил:</p> <p>(а) «Ассамблеи Союзов» означают Ассамблеи всех Союзов, учрежденных в соответствии с договорами, административные функции которых выполняет ВОИС;</p> <p>(b) «Координационный комитет» означает Комитет, упомянутый в статье 8 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной 14 июля 1967 г. в Стокгольме, с внесенными в нее поправками;</p> <p>(с) «Генеральная Ассамблея» означает орган государств-членов, упомянутый в статье 6 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной 14 июля 1967 г. в Стокгольме, с внесенными в нее поправками;</p> <p>(d) «Комитет по программе и бюджету» означает комитет, учрежденный Генеральной Ассамблеей для рассмотрения вопросов, касающихся программы, бюджета, служебных помещений и финансовых средств;</p> <p>(е) «ассигнования» означают разрешения на покрытие бюджетных расходов, выданные Генеральной Ассамблеей на финансовый период, в котором можно произвести расходы на цели, оговоренные Генеральной Ассамблеей;</p> <p>(f) «выплата» означает фактически уплаченную сумму;</p> <p>(g) «сотрудник» означает лицо, нанятое Организацией путем заключения с ним любого вида контракта для выполнения определенных обязанностей</p> <p>(h) ; «расходы» означают общую сумму выплат и непогашенных обязательств;</p> <p>(i) «средства» означают самостоятельную учетную единицу, установленную в соответствии с Положениями и Правилами для какой-либо оговоренной цели;</p> <p>(j) «штаб-квартира» означает подразделения Организации, находящиеся в Женеве;</p> <p>(k) «должностное лицо» означает лицо, нанятое Организацией на пост, предусмотренный в регулярном бюджете, чьи взаимоотношения с Организацией</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует</p>	<p>Содержащиеся в настоящем правиле определения призваны четко идентифицировать основные органы и лица, участвующие в управлении финансовой деятельностью Организации. В них также включены определения чаще всего используемых финансовых терминов, с тем чтобы обеспечить их единообразное понимание и применение.</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>регулируются Положениями и правилами о персонале;</p> <p>(l) «обязательства» означают суммы размещенных заказов, заключенных контрактов, полученных услуг и других операций, которые связаны с расходом ресурсов в текущем финансовом периоде и которые требуют выплаты средств в том же или будущем периоде*;</p> <p>(m) «резервирование» («принятие обязательства») означает принятие обязательства, заключающегося в резервировании средств в счет ресурсов Организации;</p> <p>(n) «руководитель программы» означает старшего сотрудника, назначенного Генеральным директором в качестве ответственного за одну или более программ Программы и бюджета;</p> <p>(o) «резервный фонд» означает фонд, учрежденный Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, в который перечисляется сумма превышения доходов в виде пошлин над суммами, требующимися для финансирования ассигнований по программе и бюджету. Резервные фонды используются в порядке, установленном Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них;</p> <p>(p) «целевой фонд» означает фонд денежных средств, которые не являются составной частью ассигнований, но которые управляются Организацией от имени сторон, сделавших добровольные взносы для осуществления конкретных видов деятельности, согласующейся с целями и политикой Организации;</p> <p>(q) «непогашенное обязательство» означает обязательство или часть обязательства, которое еще не погашено или размер которого не сокращен иным образом;</p> <p>(r) «фонд оборотных средств» означает фонд, учрежденный для авансового финансирования ассигнований в случае временной нехватки ликвидных средств и для таких других целей, которые могут быть определены Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них.</p>		

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Финансовый период</p> <p>Положение 1.2*</p> <p>Финансовый период состоит из двух следующих друг за другом календарных лет, при этом первый год является четным.</p> <p>Дата вступления в силу</p> <p>Положение 1.3</p> <p>Настоящие Положения вступают в силу с первого января первого года финансового периода, следующего за датой принятия Положений Генеральной Ассамблеи.</p> <p>ГЛАВА 2: ПРОГРАММА И БЮДЖЕТ</p> <p>Полномочия и ответственность</p> <p>Положение 2.1</p> <p>Предлагаемые программа и бюджет на каждый финансовый период составляются Генеральным директором.</p> <p>Положение 2.2</p> <p>Государства-члены принимают участие в составлении предлагаемых программы и бюджета на следующий финансовый период в соответствии с принятым ими для этой цели механизмом.</p> <p>Правило 102.1</p> <p>Руководители программ готовят предложения по программе и бюджету на следующий финансовый период в такие сроки и с такой степенью детализации, какие могут быть установлены Генеральным директором.</p> <p>Представление, содержание и методика</p> <p>Положение 2.3</p> <p>Предлагаемые программа и бюджет охватывают сметные доходы и расходы за тот финансовый период, к которому они относятся, и представляются в</p>	<p>Положение 2. Финансовый период</p> <p>Финансовый период состоит из двух следующих друг за другом календарных лет, при этом первый год является четным.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>См. положение 3.1(a), ниже.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Положение 3.1.</p> <p>(а) Для каждого финансового периода Генеральный директор составляет проект бюджета. В нем отражаются сметные доходы и расходы в</p>	<p>[Положение 1.2 ООН]</p> <p>[Положение 2.1 ООН]</p> <p>Это положение вводится для обеспечения того, чтобы процесс подготовки программы и бюджета Организации соответствовал новому механизму, принятому государствами-членами для этой цели. Следует напомнить, что новый механизм участия государств-членов в составлении и исполнении программы и бюджета Организации был принят Ассамблеями 2006 г. и подлежит пересмотру после двухлетнего периода.</p> <p>[Правило 102.1(b) ООН]</p> <p>[Положение 2.2 ООН] Редакционные изменения</p>

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>консолидированной форме для Организации, а также отдельно для каждого Союза.</p> <p>Положение 2.4</p> <p>Все сметные доходы и расходы выражаются в швейцарских франках.</p> <p>Положение 2.5</p> <p>Предлагаемые программа и бюджет подразделяются на программы. Предлагаемые программы включают описательную часть, отражающую задачи и ожидаемые результаты в двухлетнем периоде, а также финансовые и людские ресурсы, требуемые для выполнения задач и достижения ожидаемых результатов. Предлагаемым программам и бюджету предшествует заявление с разъяснением основных изменений в содержании программы и в объеме выделенных ресурсов по сравнению с предшествующим финансовым периодом. Предлагаемые программа и бюджет сопровождаются такими данными, приложениями и пояснительными справками, которые могут быть запрошены Генеральной Ассамблеей и Ассамблеями Союзов, а также такими дополнительными приложениями или справками, которые Генеральный директор может счесть необходимыми и полезными.</p> <p>Правило 102.2</p> <p>Предлагаемые программа и бюджет содержат:</p> <p>(а) ведомость требуемых финансовых и людских ресурсов с разбивкой по предлагаемым программам в консолидированной форме для Организации, а также отдельно для каждого Союза; для целей сопоставления наряду со сметой требуемых ресурсов на предстоящий финансовый период указываются расходы за предшествующий финансовый период и пересмотренные бюджетные ассигнования на текущий финансовый период;</p> <p>(b) ведомость сметных доходов, включая поступления в виде взносов, пошлин за услуги, предоставляемые в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем, и доходов, отнесенных к категории различных доходов в соответствии с положением 3.13;</p> <p>(с) ведомость, отражающую ожидаемый спрос на услуги в рамках, соответственно, Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем.</p>	<p>консолидированной форме для ВОИС, а также отдельно для каждого Союза.</p> <p>(b) Эти сметные данные подразделяются на главы и статьи и сопровождаются пояснениями.</p> <p>(с) Составляется смета расходов, являющихся общими для двух или более Союзов (далее именуемых «общие расходы»), и такая смета сопровождается предварительной оценкой доли каждого Союза в общих расходах. Такие доли рассчитываются на основе принципа справедливости и с учетом обстоятельств каждого конкретного случая. Они основываются на данных о том, какую пользу, как ожидается, извлечет каждый Союз из произведенных общих расходов. Все сметные доходы и расходы выражаются в швейцарских франках и сопровождаются соответствующими пояснениями. Что касается Союза, созданного в рамках Договора о Реестре фильмов (ФРТ), то его доходы и расходы выражаются также в австрийских шиллингах.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Положение 2.3 ООН] Действующее положение 3.1 предлагается заменить новыми положениями 2.3, 2.4 и 2.5, с тем чтобы: (i) вместо понятия «проект бюджета» ввести понятие «предлагаемые программа и бюджет»; (ii) укрепить концепцию бюджета, ориентированного на достижение результатов (БДР), путем включения ссылки на задачи и ожидаемые результаты; (iii) исключить ссылку на Союз, учрежденный в рамках Договора о Реестре фильмов (ФРТ), поскольку в мае 1993 г. Ассамблея Союза ФРТ постановила приостановить действие ФРТ, а впоследствии, 3 октября 2000 г., – приостановить проведение своих сессий.</p> <p>[Правило 102.2 ООН]</p> <p>Данная часть проекта правила представляет собой адаптированный текст правила 102.2 ООН; цель такой адаптации – обеспечить включение в предлагаемые программу и бюджет данных о сметных доходах в виде пошлин, которые в настоящее время являются главным источником средств для финансирования ассигнований, а также данных о предполагаемой рабочей нагрузке в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем.</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Рассмотрение и утверждение</p> <p>Положение 2.6</p> <p>Генеральный директор представляет предлагаемые программу и бюджет на следующий финансовый период Комитету по программе и бюджету для их обсуждения, высказывания по ним замечаний и выработки рекомендаций, включая возможные поправки, к первому июля года, предшествующего финансовому периоду.</p> <p>Положение 2.7</p> <p>Комитет по программе и бюджету рассматривает программу и бюджет, предложенные Генеральным директором, и препровождает их Ассамблеям государств-членов вместе со своими рекомендациями.</p> <p>Положение 2.8</p> <p>Ассамблеи государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, во втором году финансового периода принимают программу и бюджет на следующий финансовый период после рассмотрения предлагаемых программы и бюджета и рекомендаций, вынесенных по ним Комитетом по программе и бюджету.</p> <p>Публикация утвержденных программы и бюджета</p> <p>Правило 102.3</p> <p>Контролер организует публикацию программы и бюджета в том виде, в каком они утверждены Генеральной Ассамблеей.</p> <p>Дополнительные и пересмотренные бюджетные потребности</p> <p>Положение 2.9</p>	<p>Положение 3.2. Генеральный директор представляет Комитету по программе и бюджету для обсуждения, высказывания замечаний и вынесения рекомендаций, включая возможные поправки, к первому июля года, предшествующего финансовому периоду, проект программы и бюджета на этот финансовый период; отчет Бюджетного комитета вместе с замечаниями Генерального директора по этому отчету препровождается всем заинтересованным государствам не позднее чем за три месяца до начала очередных сессий руководящих органов.</p> <p>Положение 3.3(а) Бюджет принимается Генеральной Ассамблеей и Конференцией ВОИС, а также Ассамблеями Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, до начала финансового периода.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p>	<p>[Положение 2.4 ООН]</p> <p>Первое предложение действующего положения 3.2 (а именно, до слов «финансовых периодов» включительно) было изменено Ассамблеями в 2006 г. в ходе обсуждений, посвященных новому механизму более широкого вовлечения государств-членов в процесс составления и исполнения программы и бюджета Организации. Изменения заключались в следующем [изъятия взяты в квадратные скобки, а поправки подчеркнуты]: «Генеральный директор представляет Комитету по <u>программе и бюджету</u> для [замечаний и возможных рекомендаций] <u>обсуждения, высказывания замечаний и вынесения рекомендаций, включая возможные поправки,</u> к первому [мая] июля года, предшествующего финансовому периоду, <u>проект программы и бюджета</u> на этот финансовый период.» (см. документы A/42/14 Prov., пункт 185(ii), и A/42/9, Приложение II, пункт 25(i)). Предлагаемый новый текст положения 2.5 отражает это изменение.</p> <p>[Положение 2.6 ООН] Цель – отразить второе предложение действующего положения 3.2.</p> <p>В рамках организационно-правовой реформы государства-члены приняли несколько решений, в том числе решение об упразднении Конференции. В связи с этим потребовалось внести изменения в Конвенцию ВОИС и другие договоры ВОИС. Поправки были приняты 1 октября 2003 г. Однако пока они не вступили в силу. Именно поэтому слово «Конференция» было исключено из текста положения 2.7. Слова «Генеральная Ассамблея ВОИС» были заменены словами «Ассамблеи государств-членов», с тем чтобы они охватывали Конференцию до тех пор, пока вышеупомянутые поправки не вступят в силу.</p> <p>[Правило 102.3 ООН]</p> <p>[Положение 2.8 ООН] Цель – включить в Финансовые</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>При необходимости Генеральный директор может представлять дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету. Однако представления таких предложений не требуется в отношении перераспределения средств в пределах, установленных в положении 5.5, и корректировок в соответствии с формулой гибкости, производимых в соответствии с положением 5.6. Однако для целей доведения соответствующих данных до сведения государств-членов любое такое перераспределение и/или корректировка отражается в дополнительных и/или пересмотренных предложениях по программе и бюджету, если – и когда – такие предложения представляются Генеральным директором.</p> <p>Положение 2.10</p> <p>(а) Пересмотренные и дополнительные бюджетные предложения отражают изменения в потребностях в финансовых и людских ресурсах, обусловленные:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) деятельностью, которую Генеральный директор считает высокоприоритетной и которую нельзя было предвидеть во время составления первоначальных предложений по программе и бюджету; (ii) перераспределением ассигнований между программами в соответствии с положением 5.5; (iii) корректировками, связанными с применением формулы гибкости в соответствии с положением 5.6; (iv) деятельностью, в отношении которой в подготовленных ранее предложениях по программе и бюджету было указано, что данные по ним будут представлены позднее; (v) инфляцией, обязательными корректировками шкалы окладов и колебаниями валютного курса. <p>(б) Дополнительные и пересмотренные бюджетные предложения должны также содержать:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) пересмотренную оценку спроса на услуги в рамках Системы РСТ и Мадридской и Гаагской систем; (ii) пересмотренную смету доходов, в том числе от вышеуказанных услуг, и различные доходы, как определено в положении 3.13. <p>Дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету: рассмотрение и утверждение</p>	<p>Эквивалентное положение отсутствует.</p>	<p>положения понятия дополнительного бюджета (а именно, бюджета, превышающего первоначальный бюджет) и пересмотренного бюджета. Это согласуется с новым механизмом составления и исполнения программы и бюджета, принятого Ассамблеями в 2006 г.</p> <p>[Правило 102.4 ООН, за исключением подпунктов (ii) и (iii), которые характерны только для ВОИС]. По просьбе государств-членов (20 июля 2007 г., неофициальные консультации) статус формулировки был повышен от «правила» до «положения».</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Положение 2.11</p> <p>Генеральный директор готовит дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету в форме, соответствующей утвержденному бюджету, и представляет такие предложения Комитету по программе и бюджету. Комитет по программе и бюджету рассматривает эти предложения и препровождает их Ассамблеям государств-членов вместе со своими рекомендациями.</p>	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 2.9 ООН]
<p>Правило 102.4</p> <p>Руководители программ готовят дополнительные и пересмотренные предложения по программе и бюджету в такие сроки и с такой степенью детализации, какие могут быть установлены Генеральным директором.</p> <p>Положение 2.12</p> <p>Ассамблеи государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, принимают дополнительные и/или пересмотренные предложения по программе и бюджету на текущий финансовый период.</p> <p>Непредвиденные и чрезвычайные расходы</p> <p>Положение 2.13</p> <p>Генеральная Ассамблея и Ассамблеи Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, могут принять решение о предоставлении Генеральному директору полномочий производить непредвиденные и чрезвычайные расходы, которые нельзя покрыть из имеющихся ассигнований, в таких суммах и в таких пределах, которые оговорены в решении о предоставлении полномочий.</p> <p>Правило 102.5</p> <p>(а) Контролер предоставляет разрешения принимать обязательства в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи и решениями Ассамблей Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов.</p> <p>(b) Контролер составляет отчет о состоянии всех обязательств, касающихся непредвиденных и чрезвычайных расходов, для его представления Генеральным директором Генеральной Ассамблее и Ассамблеям Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них.</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 102.5 ООН]</p> <p>[Адаптированное положение 2.1 ООН] Данное предлагаемое новое положение касается ситуации, когда возникает настоятельная необходимость в том, чтобы произвести непредвиденные и чрезвычайные расходы сверх утвержденного бюджета (например, уничтожение собственности, закрытие служебных помещений ввиду нарушения работы коммунальных служб и т.п.), и когда в силу настоятельности такой необходимости невозможно применить нормальную процедуру утверждения бюджета. В соответствии с предлагаемым положением 2.10 государства-члены могут заранее предоставить Генеральному директору полномочия на производство расходов в определенных суммах и в определенных пределах.</p> <p>[Правило 102.7 ООН] В соответствии с данным правилом Генеральный директор делегирует полномочия на выполнение положения 2.10 Контролеру и возлагает на него ответственность за его выполнение.</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Исполнение и оценка программы и бюджета</p> <p>Положение 2.14</p> <p>Генеральный директор готовит отчет о выполнении программы на основе структуры программы и показателей достижения результатов, содержащихся в программе и бюджете, в соответствии с механизмом, принятым государствами-членами для обеспечения их участия в составлении и исполнении программы и бюджета Организации.</p> <p>Правило 102.6</p> <p>Руководители программ представляют Генеральному директору такую информацию и в такие сроки, какие он может установить для включения в отчет о выполнении программы.</p> <p>Положение 2.15</p> <p>Генеральный директор устанавливает систему планирования, сбора и использования оценочной информации для целей принятия решений.</p> <p>ГЛАВА 3: СРЕДСТВА</p> <p>Финансирование ассигнований</p> <p>Положение 3.1</p> <p>Ассигнования финансируются за счет взносов государств-членов, начисляемых в соответствии с положениями 3.2 и 3.3, пошлин за услуги, предоставляемые Организацией в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гагской и Лиссабонской систем, различных доходов, упомянутых в положении 3.13, и любых других средств согласно решению Генеральной Ассамблеи.</p> <p><u>А. Начисленные взносы</u></p> <p>Начисленные взносы</p> <p>Положение 3.2</p> <p>Взносы начисляются в соответствии с системой «классов и единиц» для каждого государства-члена ВОИС и/или любого Союза, финансируемого за счет взносов, исходя из класса, к которому отнесено государство для целей начисления взносов.</p>	<p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p>	<p>[Программа 6.1 ООН – см. документ ST/SGB/2000/8 ООН] Ввиду отсутствия, в отличие от ООН, конкретных положений и правил, касающихся программных аспектов, предлагается включить в Финансовые положения и правила ВОИС соответствующий раздел положений ООН по программам, касающийся исполнения и оценки программы и бюджета. Кроме того, цель данного нового положения – обеспечить синхронизацию отчетов о выполнении программы и финансовых отчетов, как это предусматривается механизмом, принятым государствами-членами в 2006 г.</p> <p>Настоящее правило предлагается для того, чтобы возложить на руководителей программ ответственность за составление отчетов о достижении ожидаемых результатов по их соответствующим программам в формате, установленном Генеральным директором.</p> <p>Данное новое положение предлагается с целью подчеркнуть роль оценки и оценочной информации для процесса принятия решений. Соответствующая политика и процедуры в области оценки будут определены в административной инструкции.</p> <p>[Адаптированное положение 3.1 ООН] Данное новое положение предлагается с целью уточнить источник ассигнований. Последнее предложение означает возможность возникновения бюджетного дефицита в случае, если государства-члены примут такое решение.</p> <p>Новые положения 3.2 и 3.3 отражают тот факт, что в 1993 г. государства-члены ВОИС приняли унитарную систему взносов, заменившую собой систему множественных взносов, предусматривавшуюся Конвенцией ВОИС и договорами, административные функции которых выполняет ВОИС. Кроме того, они утвердили новые классы взносов. Эта система была принята на временной</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Размер начисленного взноса</p> <p>Положение 3.3</p> <p>Размер годового взноса каждого государства не зависит от того, является ли государство членом только ВОИС или только одного или нескольких Союзов или одновременно ВОИС и одного или нескольких Союзов. Размер годового взноса, подлежащего уплате каждым государством в каждом классе, исчисляется путем умножения числа единиц этого класса на стоимостную величину одной единицы взноса в швейцарских франках. Стоимостная величина устанавливается на совместной сессии Генеральной Ассамблеи и Ассамблеи Союзов, финансируемых за счет взносов.</p> <p>Просьба об уплате начисленных взносов</p> <p>Положение 3.4</p> <p>Генеральный директор ежегодно сообщает государствам-членам ВОИС и/или Союзов, финансируемых за счет взносов, размер их взносов на предстоящий год исходя из класса, к которому они отнесены.</p> <p>Уплата начисленных взносов</p> <p>Положение 3.5</p> <p>Взносы считаются причитающимися и подлежащими уплате в полном объеме в первый день календарного года, к которому они относятся. С первого января следующего года невыплаченная часть таких взносов считается просроченной на один год.</p> <p>Порядок уплаты начисленных взносов</p> <p>Положение 3.6</p> <p>Производимые государством-членом платежи сначала зачисляются в фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в порядке лет, за которые они причитаются.</p>	<p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Положение 9. Взносы государств-членов</p> <p>Положение 9.1. Генеральный директор ежегодно сообщает государствам-членам Союзов, финансируемых за счет взносов, размер их взносов на предстоящий год исходя из класса, к которому они отнесены.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Положение 9.4. Производимые государством-членом платежи сначала зачисляются в Фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в порядке лет, за которые они причитаются.</p>	<p>основе при том понимании, что, если она окажется удовлетворительной, в соответствующие договоры будут внесены необходимые поправки. Первого октября 2003 г. Ассамблеи государств-членов приняли поправки к договорам ВОИС, отражающие эту новую систему взносов. Указанные поправки пока не вступили в силу, поскольку не набрано необходимое число присоединившихся сторон.</p> <p>Цель нового положения – уточнить механизм исчисления взносов.</p> <p>Цель изменений – отразить принятие унитарной системы взносов (см. выше).</p> <p>[Положение 3.4 ООН]</p> <p>Редакционные изменения</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Положение дел с уплатой начисленных взносов</p> <p>Положение 3.7</p> <p>Генеральный директор представляет Генеральной Ассамблее на каждой очередной сессии отчет об уплате взносов.</p> <p>Начисленные взносы новых государств-членов</p> <p>Положение 3.8</p> <p>Новые государства-члены обязаны уплачивать свои взносы начиная с года, следующего за годом, в котором они стали членами.</p> <p>Валюта начисленных взносов</p> <p>Положение 3.9</p> <p>Взносы уплачиваются в швейцарских франках.</p> <p><u>В. Пошлины</u></p> <p>Положение 3.10</p> <p>Размер пошлин, подлежащих уплате Организации за услуги, предоставляемые в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем, определяется Ассамблеей соответствующего Союза.</p> <p><u>С. Добровольные взносы, дары и пожертвования</u></p> <p>Принятие и предназначение</p> <p>Положение 3.11</p> <p>Добровольные взносы, дары и пожертвования наличными или в иной форме могут приниматься Генеральным директором при условии, что предназначение этих взносов не противоречит политике, целям и деятельности Организации и что принятие таких взносов, которые прямо или косвенно создают для Организации существенные дополнительные финансовые обязательства, производится с согласия Генеральной Ассамблеи.</p> <p>Положение 3.12*</p> <p>Денежные средства, принятые для целей, оговоренных донором, рассматриваются как целевые фонды.</p>	<p>Эквивалентное положение отсутствует</p> <p>Положение 9.3. Новые государства-члены обязаны уплачивать свои взносы начиная с года, следующего за годом, в котором они стали членами.</p> <p>Положение 9.2. Взносы уплачиваются в швейцарских франках.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p>	<p>[Положение 3.6 ООН] Данное новое положение предлагается во исполнение рекомендации 2, высказанной Внешним аудитором в его отчете по финансовым ведомостям за двухлетний период 2000-2001 гг.</p> <p>Без изменений</p> <p>Без изменений</p> <p>Данное новое положение предлагается с целью уточнить полномочия на установление размера пошлин.</p> <p>[Положение 3.11 ООН] Данное новое положение предлагается с целью урегулировать вопрос о добровольных взносах наличными или натурой, включая дары. Цель последнего предложения – оградить Организацию от возникновения у нее финансовых обязательств в том случае, если с помощью добровольных взносов невозможно покрыть обязательства, включая расходы, связанные с деятельностью, на осуществление которой они внесены.</p> <p>[Положение 3.12 ООН] В настоящее время ВОИС управляет целым рядом целевых фондов.</p>

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Полномочия и ответственность</p> <p>Правило 103.1</p> <p>(а) За исключением случаев, одобренных Генеральной Ассамблеей, на получение любого добровольного взноса, дара или пожертвования в распоряжение Организации требуется согласие Контролера от имени Генерального директора.</p> <p>(b) Добровольные взносы, дары или пожертвования, которые прямо или косвенно создают для Организации дополнительные финансовые обязательства, могут приниматься только с согласия Генеральной Ассамблеи.</p> <p>(с) Дары или пожертвования должны определяться и регулироваться как добровольные взносы.</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 103.4 ООН]</p>
<p><u>D. Различные доходы</u></p> <p>Положение 3.13</p> <p>Все прочие доходы, за исключением:</p> <p>(а) начисленных взносов государств-членов;</p> <p>(b) пошлин за услуги, предоставляемые Организацией в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем;</p> <p>(с) сумм в счет прямого возмещения расходов, произведенных в течение финансового периода; и</p> <p>(d) полученных фондами авансов или депозитов, учитываются как различные доходы.</p>	<p>Эквивалентное положение отсутствует.</p>	<p>[Положение 3.13 ООН, за исключением пункта (b) (пошлины)]</p>
<p>Положение 3.14</p> <p>Полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, рассматриваются как различные доходы и указываются в отчетности за финансовый период как «дары».</p>	<p>Эквивалентное положение отсутствует.</p>	<p>[Положение 3.14 ООН]</p>
<p>Возмещение расходов</p> <p>Правило 103.2</p> <p>(а) Средства в счет возмещения фактических расходов, произведенных в том же финансовом периоде, могут зачисляться на счета, с которых эти расходы первоначально были произведены. Средства в счет возмещения фактических расходов, произведенных в предыдущие финансовые периоды, зачисляются на счет различных доходов.</p> <p>(b) Корректировки, необходимость в которых возникает после закрытия того или иного внебюджетного счета,</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 103.6 ООН]</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>проводятся по дебету или кредиту того же счета в качестве различных доходов.</p> <p><u>Е. Получение средств</u></p> <p>Получение и депонирование</p> <p>Правило 103.3</p> <p>(а) На все получаемые денежные средства и оборотные документы в течение двух рабочих дней с момента получения выдается официальная расписка.</p> <p>(б) Выдавать официальные расписки уполномочены только сотрудники, назначаемые Контролером. Если предназначенные для Организации денежные средства получают другие сотрудники, они обязаны незамедлительно передать эти средства сотруднику, уполномоченному выдавать официальные расписки.</p> <p>(с) Все полученные денежные средства депонируются на официальный банковский счет в течение двух рабочих дней с момента их получения.</p> <p>ГЛАВА 4: ХРАНЕНИЕ СРЕДСТВ</p> <p><u>А. Внутренние счета</u></p> <p>Общий фонд</p> <p>Положение 4.1</p> <p>Для учета расходов Организации учреждается общий фонд. Уплачиваемые государствами-членами начисленные взносы, пошлины за услуги, предоставляемые Организацией в рамках Системы РСТ и Мадридской, Гаагской и Лиссабонской систем, различные доходы и любые авансы, предоставляемые из фонда оборотных средств или резервного фонда для</p>	<p>Правило 4. Получение денежных средств</p> <p>(а) Два или несколько штатных сотрудников, назначаемых совместно Генеральным директором и Контролером, являются единственными лицами, уполномоченными принимать от имени Международного бюро платежи наличными, в отношении которых выдаются расписки с подписью одного из указанных штатных сотрудников.</p> <p>(б) Чеки, выписанные на имя Международного бюро лицами, которые не являются штатными сотрудниками Международного бюро, по получении незамедлительно кроссируются и регистрируются. После этого они индоссированы одним из штатных сотрудников, указанных в пункте (а), для последующего зачисления на почтовые или банковские счета Международного бюро. Никто из штатных сотрудников не уполномочен инкассировать такие чеки.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p>	<p>Данный пересмотренный вариант правила 4 согласуется с основополагающими принципами проекта пересмотренных Финансовых положений и правил, согласно которым Генеральная Ассамблея устанавливает ответственность, полномочия и подотчетность Генерального директора за управление финансовой деятельностью Организации. Кроме того, данное пересмотренное правило предлагается с целью обеспечить депонирование всех получаемых средств на официальный банковский счет в течение двух дней, а в тех случаях, когда средства поступают в виде наличных или оборотных документов, – выдачу расписки также в течение двух дней.</p> <p>[Адаптированное положение 4.1 ООН] Цель предложения об учреждении общего фонда, который существует в ООН и во всех специализированных учреждениях, – установить эффективный контроль над всеми доходами и расходами Организации в рамках одного консолидированного счета.</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>покрытия общих расходов, кредитуются по счету этого общего фонда.</p> <p>Фонд оборотных средств</p> <p>Положение 4.2</p> <p>В размере, время от времени устанавливаемом Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, учреждается фонд оборотных средств Организации и Парижского, Бернского, Мадридского, Гаагского союзов, Союза МПК, Ниццкого союза, Союза РСТ, Лиссабонского, Локарнского и Венского союзов.</p> <p>Положение 4.3</p> <p>Фонд оборотных средств, насколько это возможно, используется для предоставления авансов в счет финансирования бюджетных ассигнований, которые пока не обеспечены имеющимися ликвидными средствами, а также для таких других целей, которые время от времени могут устанавливаться Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них.</p> <p>Положение 4.4</p> <p>Авансы, предоставляемые из фонда оборотных средств для финансирования бюджетных ассигнований, возмещаются фонду, как только – и в той мере, в какой – из доходов могут быть выделены необходимые для этой цели суммы.</p> <p>Целевые фонды и специальные счета</p> <p>Положение 4.5</p> <p>Предназначение и размеры каждого целевого фонда и специального счета четко определяются Генеральным директором. Управление такими фондами и специальными счетами осуществляется в соответствии с настоящими Положениями.</p> <p>Правило 104.1</p> <p>Создание, предназначение и размеры целевых фондов и специальных счетов утверждаются Контролером по поручению Генерального директора. Контролер уполномочен взимать сборы с целевых фондов и специальных счетов. Такие сборы используются для возмещения всех или части не прямых расходов Организации, связанных с созданием целевых фондов и открытием специальных счетов и управлением ими. Все прямые расходы, связанные с осуществлением программ, финансируемых по линии целевых фондов и специальных</p>	<p>Положение 7. Фонд оборотных средств</p> <p>Фонд оборотных средств, насколько это возможно, используется для финансирования расходов, предусмотренных бюджетом, но не обеспеченных имеющимися ликвидными средствами.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Адаптированное положение 4.2 ООН]</p> <p>[Адаптированное положение 7 ВОИС] Цель расширения охвата действующего положения 7 – дать возможность использовать фонд оборотных средств для любой другой цели, которая может быть определена Ассамблеями. В ООН Фонд оборотных средств используется также для финансирования непредвиденных и чрезвычайных расходов. Данное новое положение позволит Ассамблеям принимать аналогичные решения, если они того пожелают.</p> <p>[Адаптированное положение 4.3 ООН]</p> <p>[Адаптированные положения 4.13 и 4.14 ООН]</p> <p>[См. правило 8.3 ВОЗ и правило 104.3 ООН] Настоящее правило предлагается с целью обеспечить учреждение всех целевых фондов и специальных счетов для целей, согласующихся с задачами и целями Организации, а также обеспечить их функционирование в соответствии с Финансовыми положениями и правилами. Кроме того, в нем официально закрепляется принцип взимания сборов в счет возмещения вспомогательных расходов.</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>счетов, дебетуются по соответствующему целевому фонду или специальному счету.</p> <p>Положительное и отрицательное сальдо; резервные фонды</p> <p>Положение 4.6</p> <p>Решение об использовании любого резервного фонда для любых иных целей, за исключением покрытия дефицита, принимается, в зависимости от обстоятельств, Генеральной Ассамблеей или Ассамблеей соответствующего Союза.</p> <p>Положение 4.7</p> <p>Если после утверждения окончательной отчетности на счете любого из Союзов образуется положительное сальдо, оно перечисляется в резервный фонд, если только Генеральная Ассамблея или Ассамблея соответствующего Союза не примет иного решения.</p> <p>Положение 4.8</p> <p>Если после утверждения окончательной отчетности на счете любого Союза образуется отрицательное сальдо, которое не может быть покрыто за счет резервного фонда, в зависимости от обстоятельств, Генеральная Ассамблея ВОИС или Ассамблеи заинтересованных Союзов принимают решение о мерах по оздоровлению финансового положения.</p>	<p>Положение 8. Положительное и отрицательное сальдо; резервные фонды</p> <p>Положение 8.3. Решение об использовании любых резервных фондов для любых иных целей, за исключением покрытия дефицита, принимается, в зависимости от обстоятельств, Генеральной Ассамблеей или Ассамблеей соответствующего Союза.</p> <p>Положение 8.1. Если после утверждения окончательной отчетности на счете любого из Союзов образуется положительное сальдо, оно перечисляется в резервный фонд, при условии, что, применительно к Специальному союзу по международной регистрации знаков (Мадридский союз), такое положительное сальдо после удержания разрешенных сумм для резервного фонда распределяется в соответствии с положениями Мадридского соглашения о международной регистрации знаков между государствами-членами этого Союза.</p> <p>Положение 8.2. Если после утверждения окончательной отчетности на счете любого Союза образуется отрицательное сальдо, которое не может быть покрыто за счет резервного фонда, в зависимости от обстоятельств, Генеральная Ассамблея ВОИС или Ассамблеи заинтересованных Союзов принимают решение о мерах по оздоровлению финансового положения.</p>	<p>Без изменений</p> <p>В последней части пересмотренного положения 4.7 учтены особые потребности Мадридского союза.</p> <p>Редакционные поправки</p>
<p><u>В. Банки</u></p> <p>Банковские счета, полномочия и политика</p> <p>Положение 4.9</p> <p>Генеральный директор устанавливает, в каком банке или банках должны храниться принадлежащие Организации средства.</p> <p>Правило 104.2</p> <p>Контролер определяет банки, в которых хранятся средства Организации, открывает все официальные банковские счета, необходимые для ведения дел Организации, и назначает сотрудников, которым делегировано право подписи для распоряжения этими счетами. Контролер</p>	<p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Положение 4.15 ООН]</p> <p>[Правило 104.4 ООН]</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>также дает санкцию на закрытие любых банковских счетов. Банковские счета Организации используются в соответствии со следующими руководящими принципами:</p> <p>(a) банковские счета обозначаются в качестве «официальных счетов Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС)», и соответствующий орган уведомляется о том, что эти счета освобождены от любого налогообложения;</p> <p>(b) банки оперативно представляют ежемесячные выписки из счетов;</p> <p>(c) на всех чеках и других распоряжениях о снятии средств, включая электронные средства платежа, стоят две подписи или их электронный эквивалент;</p> <p>(d) все банки обязаны признавать, что Контролер уполномочен получать по запросу или как можно скорее всю информацию, касающуюся официальных банковских счетов Организации.</p> <p>Лица, имеющие право банковской подписи</p> <p>Правило 104.3</p> <p>Полномочия и ответственность, обусловленные правом банковской подписи, возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Лица, имеющие право банковской подписи, не могут осуществлять функции по утверждению, возлагаемые в соответствии с правилом 105.7. Назначенные лица, имеющие право банковской подписи, должны:</p> <p>(a) убедиться в достаточности средств на банковском счете при представлении к оплате чеков и других платежных поручений;</p> <p>(b) проверить, чтобы все чеки и платежные поручения были датированы и выписаны под имеющиеся средства и на поименованного получателя, утвержденного утверждающим сотрудником (назначенным в соответствии с правилом 105.7);</p> <p>(c) обеспечить должную сохранность чеков и других банковских документов и их уничтожение после истечения срока их действия в соответствии с правилом 106.13.</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 104.5 ООН]</p>
<p>Обмен валюты</p> <p>Правило 104.4</p> <p>Сотрудники, отвечающие за использование банковских счетов ВОИС, производят обмен всех средств, полученных не в швейцарских франках, а в другой валюте, в швейцарские франки, за исключением случаев, когда средства в другой валюте необходимы для осуществления</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 104.6 ООН, адаптированное для ВОИС] Данное новое правило отражает тот факт, что ВОИС получает значительные доходы в виде пошлин не в швейцарских франках, а в другой валюте (главным образом в долларах США, евро и йенах).</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>официальных операций Организации в обозримом будущем. Политика и процедуры обмена валюты устанавливаются в детализированной форме с помощью соответствующих административных инструкций.</p> <p>Перевод средств координационным бюро</p> <p>Правило 104.5</p> <p>Координационным бюро Организация средства переводятся из штаб-квартиры. В отсутствие специального разрешения Контролера размер этих переводов не превышает сумму, необходимую для того, чтобы кассовые остатки бюро-получателей соответствовали предполагаемому уровню их потребностей в наличных средствах в следующие два с половиной месяца.</p> <p>Авансы наличными</p> <p>Правило 104.6</p> <p>(а) Авансы мелких сумм наличными и авансы из кассового фонда могут выдаваться только сотрудниками, назначаемым для этой цели Контролером, и только таким сотрудникам.</p> <p>(b) Соответствующая отчетность ведется по системе расчетов по авансам, и размеры и предназначение каждого аванса определяются Контролером.</p> <p>(c) Контролер может выдавать и другие авансы наличными, которые могут разрешаться Финансовыми положениями и правилами и финансовыми инструкциями, издаваемыми Контролером, и которые он может иным образом утверждать по своему усмотрению в письменном виде.</p> <p>Правило 104.7</p> <p>Сотрудники, которым выдаются авансы наличными, несут личную и финансовую ответственность за надлежащее использование и сохранность авансированных им средств и должны быть в состоянии отчитаться за эти авансы в любое время. Они отчитываются ежемесячно, если иное не установлено Контролером.</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Правило 3</p> <p>(d) За кассовую наличность Международного бюро отвечают два или несколько сотрудников, назначаемых совместно Генеральным директором и Контролером. Материально ответственные лица имеют в своем распоряжении один комплект ключей от сейфа. Два других комплекта таких же ключей помещаются в запечатанные конверты, скрепленные подписью Контролера: один из конвертов находится у штатного сотрудника, назначаемого Генеральным директором, а другой – у Контролера. Если лица, ответственные за кассовую наличность отсутствуют и при этом необходимо получить доступ к сейфу, сейф открывается в присутствии не менее чем двух штатных сотрудников; составляется опись содержимого сейфа, а имеющаяся наличность сверяется с остатком, указанным в кассовой книге.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 104.7 ООН]</p> <p>Данное новое правило отражает потребности координационных бюро ВОИС в Брюсселе, Нью-Йорке, Токио, Сингапуре и Вашингтоне.</p> <p>[Правило 104.8 ООН]</p> <p>[Правило 104.9 ООН]</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Выплаты</p> <p>Правило 104.8</p> <p>(а) Все выплаты производятся чеком, телеграфным или электронным переводом средств, за исключением сумм, в отношении которых Контролер разрешает выплаты наличными или в их эквиваленте.</p> <p>(b) Выплаты проводятся по счетам на дату платежа, т.е. на дату выписки чека, осуществления перевода или выплаты наличных или их эквивалента.</p> <p>(c) За исключением случаев, когда погашенный чек возвращается банком или из банка поступает дебетовое авизо, все выплаты производятся под расписку получателя.</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 104.10 ООН]</p>
<p>Выверка банковских счетов</p> <p>Правило 104.9</p> <p>Ежемесячно все финансовые операции, включая уплату банковских сборов и комиссионных, должны выверяться путем сопоставления с информацией, предоставляемой банками в соответствии с правилом 104.2. Такая выверка должна осуществляться сотрудником, не принимающим фактического участия в получении или выплате средств.</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 104.11 ООН]</p>
<p><u>С. Инвестиции</u></p>		
<p>Полномочия, ответственность и политика</p>		
<p>Положение 4.10</p> <p>Генеральный директор может производить краткосрочное инвестирование денежных средств, в которых нет немедленной потребности, в соответствии с инвестиционной политикой Организации, утвержденной государствами-членами, причем о любых таких инвестициях он регулярно уведомляет Комитет по программе и бюджету.</p>	<p>Эквивалентное положение отсутствует.</p>	<p>[Адаптированное положение 4.16 ООН] Данное новое положение вводится с целью признания прерогативы государств-членов в определении инвестиционной политики, которая будет использоваться Организацией для краткосрочных инвестиций.</p>
<p>Положение 4.11</p> <p>Генеральный директор может производить долгосрочное инвестирование денежных средств, имеющихся у Организации, в соответствии с инвестиционной политикой Организации, утвержденной государствами-членами, причем о любых таких инвестициях он регулярно уведомляет Комитет по программе и бюджету. В этой связи Генеральный директор может запрашивать мнение Консультативного комитета по инвестициям, состоящего из членов, назначаемых Генеральным директором, в том числе лиц, не являющихся сотрудниками Организации и имеющих значительный опыт работы в финансовой сфере.</p>	<p>Эквивалентное положение отсутствует.</p>	<p>[Адаптированные положение 4.17 ООН и положение 9.1 Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО)] Данное новое положение предлагается ввести для признания прерогативы государств-членов в утверждении политики, которая будет применяться Организацией в отношении долгосрочных инвестиций денежных средств, имеющихся у Организации. Оно также предоставляет Генеральному директору возможность воспользоваться ему/ей мнением внешних экспертов, имеющих значительный опыт работы в финансовой сфере применительно к разработке и реализации такой политики. Последний пункт отражает одну из рекомендаций Комитета по аудиту, вынесенных на его четвертой сессии (см. документ WO/AC/4/2, пункт 24(d)).</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Правило 104.10</p> <p>(a) Полномочия производить инвестиции и осмотрительно управлять ими в соответствии с инвестиционной политикой, утвержденной государствами-членами, согласно положениям 4.10 и 4.11 делегированы Контролеру.</p> <p>(b) Контролер обеспечивает, в том числе посредством установления надлежащих руководящих принципов, размещение средств в такой валюте и такое их инвестирование, при котором главный акцент делается на минимизацию риска для инвестированных средств при обеспечении ликвидности, необходимой для удовлетворения потребностей Организации в денежной наличности. В дополнение к этим критериям при выборе инвестиций, а также валюты, в которой они деноминируются, Контролеру следует исходить из инвестиционной политики, утвержденной государствами-членами, согласно положениям 4.10 и 4.11.</p>	Эквивалентное правило отсутствует.	[Адаптированное правило 104.12 ООН]
<p>Правило 104.11</p> <p>Инвестиции регистрируются в учетной книге с указанием всех соответствующих данных по всем инвестициям, включая, например, нарицательную стоимость, покупную цену, срок погашения, место депонирования, выручку от продажи и полученный доход.</p>	Эквивалентное правило отсутствует.	[Адаптированное правило 104.13 ООН]
<p>Правило 104.12</p> <p>(a) Все инвестиции производятся через признанные финансовые учреждения, которые и осуществляют управление ими.</p> <p>(b) Все связанные с инвестициями операции, включая изъятие инвестированных средств, требуют разрешения и подписи двух сотрудников, назначаемых с этой целью Контролером.</p>		[Правило 104.14 ООН]
<p>Доходы</p> <p>Положение 4.12</p> <p>Доходы от кратко- или долгосрочных инвестиций зачисляются на соответствующие счета согласно применимым стандартам учета.</p>	Эквивалентное положение отсутствует.	[Положение 4.18 ООН]
<p>Убытки</p> <p>Правило 104.13</p> <p>О любых инвестиционных убытках следует немедленно сообщать Контролеру. Контролер может санкционировать списание инвестиционных убытков. Сводная ведомость инвестиционных убытков, если таковые возникают, представляется Внешнему аудитору в течение трех месяцев по окончании финансового периода.</p>	Эквивалентное правило отсутствует.	[Адаптированное правило 104.16 ООН] Порядок списания других убытков, а именно недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества, определяется положением 6.4 и правилами 106.8 и 106.9.

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Заемствование средств из внешних источников</p> <p>Положение 4.13 Любое предложение о заимствовании средств из внешних источников направляется Генеральным директором через Комитет по программе и бюджету на утверждение Генеральной Ассамблеи.</p> <p>Правило 104.14 Контролер готовит все предложения о заимствовании средств из внешних источников, которые представляются Генеральным директором через Комитет по программе и бюджету на утверждение Генеральной Ассамблеи.</p> <p>ГЛАВА 5: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ</p> <p><u>А. Ассигнования</u></p> <p>Разрешения</p> <p>Положение 5.1 Утвержденные Ассамблеями государств-членов и Союзов, в той мере, в какой это касается каждого из них, ассигнования являются для Генерального директора разрешением принимать обязательства и производить платежи для целей, на которые эти ассигнования утверждены, и в утвержденных пределах, за исключением случаев, предусматриваемых положениями 5.5 и 5.6.</p> <p>Период использования</p> <p>Положение 5.2 Ассигнования могут использоваться под принятие обязательств в течение того финансового периода, к которому они относятся.</p> <p>Положение 5.3* Ассигнования могут использоваться в течение двенадцати месяцев после окончания финансового</p>	<p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Положение 3.3. (b) Принятие бюджета является разрешением Генеральному директору производить расходы и платежи для целей, установленных в бюджете, и в установленных размерах.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Положение 4.2. Средства, ассигнованные на покрытие определенных обязательств, но не израсходованные на конец</p>	<p>Данное новое положение предлагается с целью уточнить полномочия на заимствование средств из внешних источников: если государства-члены несут коллективную ответственность за любую задолженность, связанную с заимствованием средств из внешних источников, то непременным условием такого заимствования должно быть получение на это их согласия.</p> <p>[Положение 5.1 ООН, адаптированное с целью отразить возможности, предусматриваемые положениями 5.5 (перераспределение ассигнований) и 5.6 (корректировки в соответствии с формулой гибкости).]</p> <p>[Положение 5.2 ООН] Новые положения 5.2 и 5.3 предлагаются с целью: (i) уточнить, в какой мере ассигнования на определенный финансовый период могут использоваться в течение 12 месяцев после окончания этого финансового периода для покрытия непогашенных обязательств; (ii) дать четкое определение непогашенным обязательствам. Аналогичные формулировки можно найти в положении 5.3 ООН, а также в положении 4.5 ВОЗ и положении 7.3 ВМО.</p>

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>периода, к которому они относятся, в той мере, в какой они необходимы для покрытия обязательств по полученным в течение финансового периода товарам и услугам и для погашения любых иных остающихся юридических обязательств за финансовый период.</p> <p>Положение 5.4</p> <p>По истечении предусмотренного положением 5.3, выше, двенадцатимесячного срока любые непогашенные обязательства за указанный финансовый период аннулируются, а если какое-либо обязательство остается в силе, то оно переносится как обязательство, покрываемое за счет текущих ассигнований.</p> <p>Перенос средств из одних статей бюджета в другие</p> <p>Положение 5.5</p> <p>Генеральный директор может переносить средства из одной программы в другую программу программы и бюджета на тот или иной финансовый период в пределах пяти процентов от суммы, соответствующей объему двухлетних ассигнований на программу, в которую переносятся средства, или одного процента (1%) от совокупного бюджета, в зависимости от того, что больше, когда такой перенос необходим для обеспечения нормального функционирования служб. Любой перенос, произведенный в первом году финансового периода, отражается в пересмотренных бюджетных предложениях. О любом переносе, произведенном во втором году, сообщается Комитету по программе и бюджету и Генеральной Ассамблее на их следующих сессиях.</p> <p>Корректировки в соответствии с формулой гибкости</p> <p>Положение 5.6</p> <p>(а) При исполнении программы и бюджета Генеральный директор вправе производить соразмерную корректировку в сторону увеличения или сокращения объема средств, ассигнованных на осуществление оперативной деятельности в рамках Системы РСТ и Мадридской и Гаагской систем, а также программ, обеспечивающих общее обслуживание этих систем, вследствие любого повышения или снижения спроса на услуги, оказываемые в рамках этих систем, по сравнению с оценками, отраженными в первоначальном или пересмотренном бюджете. Эти корректировки производятся на основе формулы,</p>	<p>финансового периода, могут использоваться в течение всего следующего финансового периода для целей погашения обязательств.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Положение 4. Перенос средств</p> <p>Положение 4.1. Генеральный директор может переносить средства из одной статьи бюджета в другую статью на тот или иной финансовый период в пределах 5% (пяти процентов) от общей суммы средств, выделенных на этот период, когда такой перенос необходим для обеспечения нормального функционирования служб.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p>	<p>[Положение 5.4 ООН] Поскольку новое положение 5.3 разрешает использовать ассигнования в течение двенадцати месяцев после окончания финансового периода для покрытия любых непогашенных обязательств, относящихся к этому финансовому периоду, по истечении этого установленного срока непогашенные обязательства автоматически аннулируются. Выплата же любых оставшихся после этого сумм по первоначальным обязательствам обеспечивается за счет ассигнований на следующий двухлетний период.</p> <p>Согласно решению, принятому Ассамблеями в 2006 г., нынешний текст положения 4.1 следует толковать таким образом, что «перенос средств из одной программы в другую осуществляется, для каждого двухлетнего периода, в пределах пяти процентов от суммы, соответствующей двухлетним ассигнованиям на программу, в которую переносятся средства, или одного процента от совокупного бюджета, в зависимости от того, что больше, при том понимании, однако, что такое толкование финансового положения 4.1 не будет применяться до окончания текущего двухлетнего периода и завершения комплексной повсеместной оценки, а также ...» (документы A/42/14 Prov., пункт 185(i), и A/42/9, Приложение I, пункт 102(i)). Предлагаемый новый текст положения 5.5 отражает решение, принятое Ассамблеями в 2006 г., с незначительными редакционными поправками. Внимание государств-членов обращается на то, что такой перенос средств затронет расходы Союзов и, как следствие, результаты их финансовой деятельности.</p> <p>Данное новое положение предлагается с целью отразить в Финансовых положениях «формулу гибкости», принятую в 1989 г. Ассамблеями, соответственно, Союза РСТ и Мадридского и Гаагского союзов и применявшуюся в двухлетние периоды 1990-1991 гг., 1992-1993 гг., 1994-1995 гг., 1996-1997 гг., 1998-1999 гг., 2000-2001 гг., 2002-2003 гг., 2004-2005 гг. и 2006-2007 гг.</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>содержащейся в утвержденных программе и бюджете на соответствующий финансовый период.</p> <p>(b) Такая формула состоит из соотношения между более высоким (или более низким) уровнем спроса на услуги в рамках системы РСТ и Мадридской и Гаагской систем, по сравнению с оценками, отраженными в первоначальном или пересмотренном бюджете, и соответствующим повышением (или снижением) объема финансовых средств, которые могут быть ассигнованы на соответствующую (соответствующие) программу (программы). Эта формула определяет, по мере необходимости, для каждого конкретного финансового периода сумму дополнительных (или уменьшенных) финансовых средств, связанных с реализацией программ.</p> <p>Обязательства, принимаемые под ассигнования на будущие финансовые периоды</p> <p>Положение 5.7</p> <p>Генеральный директор может принимать обязательства на будущие финансовые периоды при условии, что такие обязательства:</p> <p>(a) касаются мероприятий, которые утверждены Генеральной Ассамблеей и, как предполагается, будут осуществляться и после окончания текущего финансового периода; или</p> <p>(b) санкционированы соответствующими решениями Генеральной Ассамблеи.</p> <p>Правило 105.1</p> <p>В соответствии с положением 5.7, выше, полномочия на утверждение обязательств в отношении будущих финансовых периодов делегируются Контролеру. Контролер регистрирует в отчетности все такие обязательства (правило 106.7), которые подлежат погашению в первоочередном порядке за счет соответствующих ассигнований после того, как они утверждаются Генеральной Ассамблеей.</p> <p>Управление ассигнованиями</p> <p>Положение 5.8</p> <p>Генеральный директор:</p> <p>(a) устанавливает, по согласованию с Комитетом по</p>	<p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Положение 10. Управление внутренней финансовой деятельностью</p> <p>Положение 10.1. Генеральный директор, по согласованию с Координационным комитетом, устанавливает правила управления финансовой деятельностью для обеспечения действенности и экономической эффективности такого управления. Эти правила, в частности, должны:</p> <p>(a) обеспечивать, чтобы все платежи производились</p>	<p>[Положение 5.7 ООН] Данное новое положение позволяет Секретариату заключать контракты на поставку товаров и услуг, включая привлечение людских ресурсов, в будущих финансовых периодах, когда ассигнования на эти периоды еще не утверждены, но когда существуют достаточно веские основания для принятия таких обязательств.</p> <p>[Правило 105.2 ООН]</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>программе и бюджету, финансовые правила Организации для обеспечения эффективного и действенного управления финансовой деятельностью и соблюдения экономии;</p> <p>(b) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основании соответствующих квитанций и других документов, подтверждающих, что подлежащие оплате услуги или товары были получены и платежи по ним ранее не производились;</p> <p>(c) назначает сотрудников, которые могут получать денежные суммы, принимать обязательства и производить платежи от имени Организации;</p> <p>(d) осуществляет внутренний финансовый контроль, предусматривающий эффективное текущее наблюдение за финансовыми операциями и/или их проверку в целях обеспечения:</p> <p>(i) правильности получения, хранения и расходования всех денежных средств и других финансовых ресурсов Организации;</p> <p>(ii) соответствия принятых обязательств и произведенных расходов ассигнованиям или другим финансовым средствам, утвержденным Генеральной Ассамблеей, а также предназначению и правилам, касающимся конкретных целевых фондов;</p> <p>(iii) эффективного, результативного и экономичного использования ресурсов Организации.</p>	<p>на основании соответствующих квитанций и других документов, подтверждающих, что подлежащие оплате услуги или товары были получены и платежи по ним ранее не производились;</p> <p>(b) устанавливать условия, которым должен удовлетворять штатный сотрудник высшего уровня для выполнения функций Контролера, перечисленных в положении 10.2. При выполнении своих функций Контролер подотчетен непосредственно Председателю Генеральной Ассамблеи ВОИС;</p> <p>(c) определять сотрудников, которые могут получать денежные суммы, принимать обязательства и производить платежи;</p> <p>(d) устанавливает механизм внутреннего финансового контроля, предусматривающий эффективное текущее наблюдение и/или контроль за всеми финансовыми операциями в целях обеспечения:</p> <p>(i) правильности получения, хранения и расходования всех денежных средств и других финансовых ресурсов;</p> <p>(ii) соответствия принятых обязательств и произведенных расходов бюджету;</p> <p>(iii) экономичного использования ресурсов;</p> <p>(iv) регулярного инвентарного учета оборудования и прочего движимого имущества.</p>	<p>Редакционные изменения</p> <p>Редакционные изменения</p> <p>Действующее положение в более жесткой формулировке</p> <p>Действующее положение в расширенном виде и более жесткой формулировке</p> <p>Данное положение отражено в нижеследующей Части D (Управление имуществом) проекта поправок к Финансовым положениям.</p>
<p><u>В. Обязательства и расходы</u></p> <p>Полномочия и ответственность</p> <p>Положение 5.9</p> <p>Обязательства на текущий финансовый период или обязательства на текущий и будущие финансовые периоды принимаются лишь после того, как по распоряжению Генерального директора будет письменно оформлено выделение ассигнований или другие соответствующие разрешения.</p> <p>Правило 105.2</p> <p>Использование всех средств допускается только с предварительного разрешения Контролера. Контролер</p>	<p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Положение 10.2. За исключением случаев, когда это допускается настоящими Положениями, никакие финансовые обязательства не могут быть взяты без разрешения Контролера. Если Генеральный директор</p>	<p>[Положение 5.9 ООН] Данное новое положение предлагается с целью установить полномочия Генерального директора на использование средств.</p> <p>[Правило 103.1 ВОЗ] Та часть действующего положения 10.2, в которой Контролеру разрешается напрямую сноситься с Председателем Генеральной Ассамблеи ВОИС, не включена в предлагаемые Положения</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>может определить максимальную сумму ассигнований, которые разумно выделить исходя из перспектив поступления начисленных взносов, вероятного объема доходов в виде пошлин и любых других соответствующих факторов.</p> <p>Правило 105.3</p> <p>Разрешение, выдаваемое Контролером, может иметь форму:</p> <p>(а) выделения средств или предоставления иного разрешения руководителю программы на планирование мероприятий и совершение предварительных действий по резервированию, принятию обязательств и расходованию оговоренных средств на оговоренные цели в течение оговоренного периода;</p> <p>(b) выдаваемого одновременно руководителю программы и Директору Отдела управления людскими ресурсами (ОУЛР) разрешения на составление штатного расписания, с тем чтобы дать возможность Директору ОУЛР заполнить утвержденные должности с учетом просьб, поступивших от руководителя программы.</p>	<p>не согласен с Контролером, он может приказать последнему дать разрешение на соответствующие расходы. В этом случае Контролер прилагает к своему разрешению служебную записку и незамедлительно препровождает ее Председателю Генеральной Ассамблеи ВОИС. Последний может довести этот вопрос до сведения Генеральной Ассамблеи ВОИС.</p> <p>Правило 2. Принятие обязательств</p> <p>(а) С учетом положений пункта (b), ниже, любое принятие обязательств требует подписи Контролера. Контролер осуществляет проверку на предмет соответствия предлагаемых расходов бюджету и условиям договоров и Положений, фактического наличия необходимых средств на момент произведения платежа и соответствия расходов принципам экономного использования ресурсов Международного бюро. Контролер следит за надлежащим оформлением каждого принимаемого обязательства.</p> <p>(b) Для расходов, которые производятся периодически в силу того, что услуга предоставляется или товары поставляются через определенные промежутки времени, например заработная плата сотрудников, контракты на типографские работы в связи с выпуском периодических изданий, договоры страхования, контракты на техническое обслуживание помещений, достаточно, чтобы обязательство произвести расходы сначала было утверждено Контролером, а именно до заключения контракта на предоставление услуг или поставку товаров.</p> <p>(c) В отношении обязательств на сумму, не превышающую 10 000 франков, полномочия Контролера по пункту (а), выше, могут осуществляться штатным сотрудником, назначаемым для этой цели совместно Генеральным директором и Контролером.</p>	<p>и Правила, с тем чтобы не допустить нарушения принципа, согласно которому Генеральный директор должен быть наделен всеми полномочиями и нести всю ответственность за управлением финансовой деятельностью Секретариата. Кроме того, предлагаемое правило устанавливает прерогативу Контролера, действующего на основании делегированных ему Генеральным директором полномочий, выделять руководителям программ только часть ассигнованной Генеральной Ассамблеей суммы, поскольку объем ассигнований в значительной мере зависит от доходов в виде пошлин, которые могут оказаться меньше бюджетной сметы.</p> <p>[Правило 105.3 ООН] Данное новое правило предлагается с целью определить основные формы, в которых разрешения об использовании средств доводятся до сведения руководителей программ.</p>
<p>Сдержки и противовесы</p> <p>Правило 105.4</p> <p>Несмотря на положения правила 104.3 относительно функций банковской подписи, принятие любых финансовых и иных обязательств и осуществление любых расходов допускается только при наличии не менее чем двух подписей, будь то в обычной или электронной форме,</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Адаптированное правило 105.4 ООН] Данное новое правило обеспечивает использование ресурсов в рамках процесса надлежащего рассмотрения и утверждения на основе полномочий, ответственности и подотчетности, которые четко определены для каждого этапа этого</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>как это предусматривается правилами 105.5 и 105.6, ниже.</p> <p>Руководители программ</p> <p>Правило 105.5</p> <p>(а) Руководители программ отвечают за планирование эффективного и действенного использования ресурсов, утвержденных государствами-членами, в объеме, выделенном Контролером, на цели, оговоренные при утверждении государствами-членами соответствующих программ, а также за инициативное задействование таких ресурсов и управление ими. В частности, они несут ответственность за достижение ожидаемых результатов, предусматриваемых утвержденными программой и бюджетом или, применительно к внебюджетным ресурсам, оговоренных при соответствующем утверждении. Вместе с тем, обязательства и расходы, соответственно принятые или произведенные по инициативе руководителей программ, проверяются на предмет их соответствия политике и процедурам соответствующими сотрудниками, назначаемыми Контролером («удостоверяющими сотрудниками») в соответствии с правилом 105.6, ниже.</p> <p>(b) Руководители программ назначаются Генеральным директором на персональной основе. Наряду с этим, руководитель программы должен назначить себе заместителя.</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>процесса.</p> <p>Данное новое правило предлагается с целью официально закрепить полномочия, ответственность и подотчетность руководителей программ в отношении эффективного и действенного использования ресурсов и достижения ожидаемых результатов, которые определены в программе и бюджете. Наряду с этим в нем признается, что правильность действий руководителей программ проверяется соответствующими сотрудниками, назначаемыми Контролером (правило 105.6). Кроме того, выплата любой суммы дополнительно контролируется с помощью механизма, предусмотренного правилом 105.7.</p>
<p>Удостоверяющие сотрудники</p> <p>Правило 105.6</p> <p>(а) Удостоверяющие сотрудники отвечают за обеспечение использования ресурсов, предлагаемого руководителями программ, включая должности, в соответствии с Финансовыми положениями и правилами, Положениями и правилами о персонале Организации и должностными инструкциями, изданными Генеральным директором.</p> <p>(b) Удостоверяющие сотрудники назначаются Контролером. Полномочия и обязанности по удостоверению возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Удостоверяющий сотрудник не может выполнять утверждающих функций, возлагаемых в соответствии с правилом 105.7.</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 105.5 ООН и правило 113.4 ВМО с изменениями] См. пояснение к правилу 105.5.</p>
<p>Утверждающие сотрудники</p> <p>Правило 105.7</p> <p>(а) Утверждающие сотрудники отвечают за утверждение производимых выплат после того, как они убедятся, что эти выплаты действительно должны быть произведены, и подтвердят, что необходимые услуги, материалы и</p>	<p>Правило 3. Выплаты</p> <p>(а) Выплаты производятся только по предъявлении подтверждающих документов, подписанных:</p> <p>(i) штатным сотрудником, получившим товары и услуги или осуществлявшим контроль за предоставлением</p>	<p>[Адаптированное правило 105.6 ООН]</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>оборудование были получены в соответствии с условиями контракта, соглашения, заказа-наряда или в другой форме договорных обязательств, на основании которых производился их заказ. Утверждающие сотрудники должны вести подробную отчетность и быть готовы представить любые подтверждающие документы, разъяснения и обоснования, запрошенные Контролером.</p> <p>(b) Утверждающие сотрудники назначаются Контролером.</p> <p>(c) Полномочия и обязанности по утверждению возлагаются на персональной основе и не могут быть делегированы. Утверждающий сотрудник не может выполнять удостоверяющих функций, возлагаемых в соответствии с правилом 105.6, или функций банковской подписи, возлагаемых в соответствии с правилом 104.3.</p> <p>Принятие и изменение обязательств</p> <p>Правило 105.8*</p> <p>(a) За исключением найма сотрудников под утвержденное штатное расписание и связанных с этим обязательств по Положениям и правилам о персонале, принятие любых договорных обязательств, в том числе по контракту, соглашению или заказу-наряду, допускается только после резервирования на счетах соответствующих средств. Это делается путем регистрации обязательств. Соответствующие платежи или выплаты, производимые во исполнение должным образом зарегистрированных обязательств, учитываются в качестве расходов. Обязательство учитывается в отчетности в качестве непогашенного в течение периода, установленного в положении 5.3, и до тех пор, пока оно не будет, в зависимости от обстоятельств, возобновлено, погашено или аннулировано в соответствии с положением 5.4.</p> <p>(b) Контролер может установить нижний предел, до достижения которого резервирования средств не требуется.</p> <p>(c) Контролер устанавливает процедуры, которым надлежит следовать в случаях, когда стоимость соответствующих товаров и услуг увеличилась за время, прошедшее с момента принятия обязательства до момента произведения окончательного платежа.</p> <p>Проверка, возобновление и аннулирование обязательств</p> <p>Правило 105.9*</p>	<p>услуг, в удостоверение того, что товары были поставлены или услуги были оказаны и что их качество и количество соответствуют заказу; и</p> <p>(ii) Контролером или штатным сотрудником, назначаемым совместно Генеральным директором и Контролером, в удостоверение того, что расходы были произведены в соответствии с обязательством произвести расходы и их сумма соответствует действующим Положениям (например, применительно к заработной плате, суточным и т.п. – что их выплата произведена в соответствии с Положениями и правилами о персонале).</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Адаптированное правило 105.7 ООН и правило 113.6 ВМО]. Данное новое правило предлагается с целью включить используемое в ВОИС понятие «резервирования», заключающегося в резервировании средств на счетах, в отношении которых могут приниматься обязательства и с которых могут производиться платежи после выполнения контрактов, под которые они зарезервированы, в виде поставки товаров или предоставления услуг.</p> <p>[Правило 105.8 ООН; адаптированное правило 113.7 ВМО]</p>

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>(a) Непогашенные обязательства должны периодически проверяться ответственным руководителем программы. Если определено, что обязательство сохраняет силу, но не может быть погашено в течение периода, установленного в положении 5.3, то, в зависимости от обстоятельств, применяется положение 5.4. Обязательства, утратившие силу, частично или полностью списываются со счетов.</p> <p>(b) Если какое-либо обязательство, ранее зарегистрированное в отчетности, по какой-либо причине (но не вследствие оплаты) сокращается или аннулируется, то удостоверяющий сотрудник обеспечивает учет необходимых корректировок.</p> <p>Документальное оформление обязательств*</p> <p>Правило 105.10</p> <p>Обязательство должно основываться на официальном контракте, соглашении, заказе-наряде или договорном обязательстве в другой форме или на финансовом обязательстве, признанном Организацией. Все обязательства должны подтверждаться соответствующими расходными ордерами.</p> <p>Выплаты <i>ex gratia</i></p> <p>Положение 5.10</p> <p>Генеральный директор может производить такие выплаты <i>ex gratia</i>, которые считаются необходимыми в интересах Организации, при условии, что сводная ведомость таких выплат включается в примечания к Финансовому отчету Организации. Общая сумма таких выплат не превышает 20 000 шв. франков в любой отдельный финансовый период.</p> <p>Правило 105.11</p> <p>Выплаты <i>ex gratia</i> могут производиться в тех случаях, когда, несмотря на то, что, по мнению Юридического советника, Организация не несет никаких явных юридических обязательств, моральное обязательство таково, что в интересах Организации желательно произвести платеж. Сводная ведомость всех выплат <i>ex gratia</i> включается в примечания к финансовым ведомостям Организации. Для произведения выплат <i>ex gratia</i> требуется разрешение Контролера.</p> <p><u>С. Закупки</u></p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 105.9 ООН; Правило 113.8 ВМО]</p> <p>[Положение 5.11 ООН] После неофициальных консультаций с Внешним аудитором был сделан вывод о целесообразности установления верхнего предела для таких выплат. После неофициальных консультаций с государствами-членами был также сделан вывод о необходимости предоставления отчетности о таких выплатах.</p> <p>[Правило 105.12 ООН]</p>

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Общие принципы</p> <p>Положение 5.11</p> <p>Функции закупок включают в себя все действия, необходимые для приобретения – путем покупки или аренды, или любым иным надлежащим способом – имущества, включая движимое и недвижимое имущество, и для приобретения услуг, включая строительные работы. Для целей настоящих Положений к закупкам не должно относиться приобретение услуг, предоставляемых по договорам найма, и услуг, предоставляемых по контрактам внешними консультантами на некоммерческой основе. При этом должным образом учитываются следующие общие принципы:</p> <p>(a) максимальная рентабельность затрат;</p> <p>(b) эффективная и широкая конкуренция при размещении контрактов;</p> <p>(c) справедливость, добросовестность и прозрачность закупочного процесса;</p> <p>(d) наилучшие интересы Организации;</p> <p>(e) разумная коммерческая практика;</p> <p>(f) товары и/или услуг должны приобретаться с применением официальной процедуры заключения контрактов на конкурсной основе. Методы запрашивания предложений могут быть официальными и/или неофициальными;</p> <p>(g) предложения должны запрашиваться путем публикации рекламных материалов, если не предусмотрено иное.</p>	<p>Положение 10.4. Предложения в рамках торгов на поставку оборудования, материалов и других товаров/услуг для удовлетворения потребностей запрашиваются в пределах и на условиях, установленных Правилами.</p>	<p>[Адаптированное положение 5.12 ООН]</p> <p>В 2006 г. по завершении ширококомандного обзора в целях реформирования закупочной деятельности ВОИС и приведения ее в соответствие с наилучшей практикой Организации Объединенных Наций Генеральный директор издал административную инструкцию, устанавливающую общие принципы, механизмы и процедуры осуществления закупок. Данное положение предлагается с целью отразить общие принципы, содержащиеся в этой административной инструкции.</p>
<p>Полномочия и ответственность</p> <p>Правило 105.12</p> <p>(a) Генеральный директор назначает заместителя Генерального директора (далее именуемого «заместитель Генерального директора по вопросам закупок»), ответственного за выполнение закупочных функций в Организации с соблюдением правил 105.6, 105.8, 105.9 и 105.10, касающихся принятия финансовых обязательств.</p> <p>(b) Генеральный директор устанавливает состав и круг ведения Комитета по рассмотрению контрактов (далее именуемый «КРК»). КРК представляет заместителю Генерального директора по вопросам закупок, письменные рекомендации относительно закупочной деятельности, на основе которых заключаются, изменяются или продляются контракты на закупку. В круг ведения КРК входит</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Адаптированное правило 105.13 ООН]</p> <p>Ввиду важности, придаваемой закупочной функции, Генеральный директор принял решение о том, что за различные аспекты выполнения этой функции должен отвечать заместитель Генерального директора.</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>определение характера и стоимостного объема закупочной деятельности, которую он должен рассматривать.</p> <p>(с) В тех случаях, когда требуется рекомендация КРК, окончательное решение в отношении заключения, изменения или продления контракта на закупку может приниматься только после получения такой рекомендации. В тех случаях, когда заместитель Генерального директора по вопросам закупок принимает решение не соглашаться с рекомендацией КРК, он письменно указывает причины такого решения.</p> <p>(d) В исключительных случаях, когда требуются специальные гарантии и/или привлечение внешних экспертов, Генеральный директор может учредить внешний независимый Специальный комитет. Генеральный директор устанавливает состав и круг ведения такого Специального комитета и постановляет, может ли он принимать рекомендации и/или решения. В тех случаях, когда требуется рекомендация и/или решение такого Специального комитета, окончательное решение в отношении заключения, изменения или продления контракта на закупку может приниматься только после получения такой рекомендации/решения компетентным органом Организации.</p> <p>Сотрудничество</p> <p>Правило 105.13</p> <p>Организация может сотрудничать с другими организациями системы Организации Объединенных Наций для удовлетворения своих закупочных потребностей путем заключения в этих целях соответствующих соглашений. Подобное сотрудничество может включать осуществление совместной закупочной деятельности или заключение Организацией того или иного контракта на основе решения о закупке, принятого другим специализированным учреждением Организации Объединенных Наций, или обращение к другому специализированному учреждению Организации Объединенных Наций с просьбой об осуществлении закупочной деятельности от ее имени.</p> <p>Закупочный процесс</p> <p>Правило 105.14</p> <p>Контракты на закупку заключаются с правомочными поставщиками на основе общих принципов, изложенных в положении 5.12, выше. Процесс конкурсного отбора, когда таковой организуется, предусматривает:</p> <p>(а) определение потенциальных правомочных поставщиков;</p> <p>(b) формальные методы запрашивания предложений</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Правило 5. Торги</p> <p>(а) Закупка материалов, оборудования и мебели производится на основе трех поданных в рамках торгов предложений, за исключением тех случаев, когда их стоимость не превышает 20 000 франков.</p> <p>(b) При одинаковых гарантиях в отношении качества</p>	<p>[Эквивалентное положение или правило ООН отсутствует]</p> <p>Данное правило предлагается для применения в ситуациях, когда решение, касающееся особой закупки, принимается специальной комиссией. В настоящее время именно так обстоит дело с проектом строительства нового здания. (За заключение контрактов с генеральным подрядчиком и ссудным банком отвечает Отборочная комиссия. В 2006 г. она приняла окончательное решение о заключении контракта с координатором проекта.)</p> <p>[Правило 105.17 ООН]</p> <p>[Адаптированное правило 105.14 ООН]</p> <p>Цель настоящего правила – обеспечить применение процедуры конкурсного отбора во всех случаях, когда это целесообразно, и в наилучших интересах Организации.</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>путем направления приглашения принять участие в торгах или просьб направлять оферты путем публикации рекламных материалов, или прямого обращения к приглашаемым поставщикам или неформальные методы запрашивания предложений, такие, как просьбы о представлении расценок (ППР);</p> <p>(с) заранее установленные объективные и транспарентные критерии оценки поданных заявок.</p> <p>Правило 105.15</p> <p>Применимые процедуры определяются исходя из предполагаемой суммы финансового обязательства для Организации и характера потребностей.</p> <p>Правило 105.16</p> <p>(а) Обязательство может возникнуть на основе одной или нескольких смежных заявок, полученных или обработанных в течение срока действия контракта или календарного года, и охватывать все контракты и/или заказы-наряды на приобретение товаров или услуг. Заместитель Генерального директора по вопросам закупок или сотрудники, которым он делегировал соответствующие полномочия, определяют, связаны ли заявки между собой, и принимают соответствующие решения о закупке.</p> <p>(b) Для контрактов, которые не имеют фиксированного срока действия или которые подлежат продлению, сумма обязательства определяется исходя из условного срока действия контракта в три года.</p> <p>Правило 105.17</p> <p>Заместитель Генерального директора по вопросам закупок посредством административных инструкций устанавливает пороговые уровни для (i) прямых закупок; (ii) неофициальных ППР; (iii) ограниченных торгов; и (iv) открытых международных торгов. Он также устанавливает пороговый уровень, при превышении которого следует запрашивать рекомендацию КРК.</p> <p>Правило 105.18</p> <p>В отношении тех или иных конкретных закупок заместитель Генерального директора по вопросам закупок, по рекомендации КРК, когда это необходимо, может заключить, что использование официальных или неофициальных методов запрашивания предложений не отвечает наилучшим интересам Организации, в тех случаях, когда:</p> <p>(а) для удовлетворения потребности не имеется рынка конкурирующих поставщиков, как, например, при существовании монополии, при установлении фиксированных цен согласно соответствующему закону</p>	<p>и сроков поставки принимается наиболее выгодное предложение. Закупка производится в максимально большом числе государств-членов.</p>	<p>[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]</p> <p>[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]</p> <p>[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]</p> <p>Определение надлежащей закупочной процедуры с помощью пороговых уровней, устанавливаемых Секретариатом, является главным средством обеспечения применения более строгих и транспарентных процедур в отношении закупок дорогостоящих товаров или услуг.</p> <p>[Правило 105.16(a) ООН]</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>или постановлению правительства или при наличии потребностей в защищенных патентами товарах или услугах;</p> <p>(b) существует необходимость в стандартизации закупаемых товаров и услуг;</p> <p>(c) предлагаемый контракт на закупку является результатом сотрудничества с другими организациями системы Организации Объединенных Наций согласно правилу 105.13, выше;</p> <p>(d) в течение разумного периода времени на конкурсной основе были получены оферты в отношении идентичных товаров и услуг и предложенные цены и условия остаются конкурентоспособными;</p> <p>(e) проведенное в течение разумного периода времени официальное запрашивание предложений не дало удовлетворительных результатов;</p> <p>(f) предлагаемый контракт на закупку связан с приобретением или арендой недвижимости, а условия рынка не допускают эффективной конкуренции;</p> <p>(g) неотложный характер потребностей обуславливает необходимость принятия срочных мер;</p> <p>(h) предлагаемый контракт на закупку связан с приобретением услуг, стоимость которых невозможно оценить объективно;</p> <p>(i) заместитель Генерального директора по вопросам закупок на ином основании заключает, что официальное или неофициальное запрашивание предложений не даст удовлетворительных результатов.</p> <p>Правило 105.19</p> <p>В случае принятия решения согласно правилу 105.18, выше, заместитель Генерального директора по вопросам закупок письменно указывает причины принятия такого решения, а затем может заключить контракт на закупку – либо на основе официального метода запрашивания предложений, либо на основе прямых переговоров – с отвечающим установленным критериям поставщиком, оферта которого в основном соответствует требованиям при приемлемой цене.</p> <p>Оценка</p> <p>Правило 105.20</p> <p>Все оферты оцениваются на основании объективных критериев отбора в соответствии с настоящими Финансовыми правилами, а также общими принципами и механизмами, закрепленными в положении 5.12, выше.</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 105.16(b) ООН]</p> <p>Хотя предыдущее правило разрешает заместителю Генерального директора по вопросам закупок заключить, по рекомендации Комитета по рассмотрению контрактов, когда это необходимо, что официальные или неофициальные методы запрашивания предложений неприменимы, настоящее правило требует от него письменного указания причин такого заключения.</p> <p>[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]</p> <p>Данное правило устанавливает, что краеугольным камнем закупочного процесса в ВОИС является объективная оценка всех оферт. С этой целью критерии оценки публикуются в соответствующих документах о проведении торгов.</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Правило 105.21</p> <p>Заместитель Генерального директора по вопросам закупок устанавливает посредством административных инструкций принципы и подробные процедуры размещения контрактов на закупку и/или заказы-наряды для каждого вида торгов. При проведении открытых международных торгов заместитель Генерального директора по вопросам закупок учреждает группу по оценке.</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]</p> <p>Применимая процедура закупки зависит от предполагаемой стоимости соответствующих товаров и услуг. Данное правило обеспечивает, чтобы при закупке дорогостоящих товаров и услуг применялись процедуры более строгой оценки.</p>
<p>Контракты</p> <p>Правило 105.22</p> <p>Вся закупочная деятельность осуществляется на основании письменной документации. Когда заключаются контракты в письменной форме, в них указывается, по меньшей мере, следующая информация (где это применимо):</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) характер закупаемых товаров и услуг; (b) их количество или объем; (c) сумма контракта или удельная стоимость; (d) срок действия контракта; (e) условия, подлежащие выполнению поставщиком, включая общие условия для контрактов на закупку, соответствующие санкции за невыполнение обязательств, меры по защите прав и гарантийные оговорки; (f) условия поставки и средства платежа; (g) имя и адрес поставщика; (h) банковские реквизиты для целей платежа. 	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Адаптированное правило 105.18(a) ООН]</p> <p>Цель настоящего правила – установить минимальный объем документации для контрактов, заключаемых Секретариатом, и определить, какие документы могут служить подтверждением совершенных закупочных операций.</p>
<p>Правило 105.23</p> <p>Требование заключать контракты, когда это применимо, в письменном виде не должно толковаться как ограничивающее использование сторонами электронных средств для целей выполнения своих соответствующих контрактных обязательств. До использования каких-либо электронных средств любой из сторон заместитель Генерального директора по вопросам закупок удостоверяется в том, что эти электронные средства отвечают признанным стандартам в этой области, в особенности в том, что касается подтверждения подлинности, безопасности и конфиденциальности.</p>		<p>[Правило 105.18(b) ООН]</p>
<p>Платежи</p> <p>Правило 105.24</p> <p>За исключением случаев, когда этого требует обычная коммерческая практика или интересы Организации, от</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Адаптированное правило 105.19 ООН]</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>имени Организации не заключаются никакие контракты и не принимаются договорные обязательства в другой форме, которые предусматривают платежи по счету до поставки товаров или до предоставления услуг. Во всех случаях, когда дается согласие на произведение авансового платежа, причины этого фиксируются документально.</p> <p>Правило 105.25</p> <p>Заместитель Генерального директора по вопросам закупок требует также, чтобы во всех случаях, когда это возможно и/или уместно, до предоставления любого аванса и произведения любого промежуточного платежа запрашивались и предоставлялись достаточные гарантии.</p> <p>Конфиденциальность</p> <p>Правило 105.26</p> <p>На протяжении всего процесса торгов и до объявления их результатов информация об offerтах не может сообщаться никому, кроме тех, кто имеет прямое отношение к процессу оценки, например ответственным штатным сотрудникам и работникам Организации или уполномоченным внешним консультантам.</p> <p>Нормы поведения</p> <p>Правило 105.27</p> <p>Сотрудники Организации, занимающиеся закупочной деятельностью, заранее сообщают о любом возможном конфликте интересов, который может возникнуть в ходе выполнения ими своих обязанностей. Невыполнение этого требования может привести к применению соответствующих дисциплинарных санкций или привлечению к гражданской и/или уголовной ответственности.</p> <p>Правило 105.28</p> <p>Все сотрудники Организации, занимающиеся закупочной деятельностью, обязаны соблюдать Положения и правила о персонале, а также Стандарты поведения для международных гражданских служащих, в частности положение и правило о персонале ВОИС, касающиеся конфиденциальности, без ущерба для выполнения сотрудниками своей обязанности сообщать о случаях растраты, мошенничества или злоупотребления.</p> <p><u>Д. Управление имуществом*</u></p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]</p> <p>[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]</p> <p>Добросовестное выполнение закупочных процедур в Организации требует, чтобы информация об offerтах и их оценке носила конфиденциальный характер, по крайней мере, до завершения процесса оценки и выбора поставщика.</p> <p>[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]</p> <p>Сотрудники, занимающиеся закупочной деятельностью в Организации, несут особую ответственность за соблюдение установленных требований. Правила 105.27 и 105.28 призваны повысить степень такой особой ответственности и подчеркнуть, что несоблюдение таких норм поведения может привести к применению дисциплинарных санкций.</p> <p>[Эквивалентное правило ООН отсутствует.]</p>

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Полномочия и ответственность</p> <p>Правило 105.29</p> <p>(a) Заместитель Генерального директора по вопросам закупок назначает сотрудников, ответственных за управление имуществом Организации, а также за все системы, регулирующие его получение, регистрацию, использование, хранение, эксплуатацию и отчуждение, в том числе посредством продажи.</p> <p>(b) Сводная ведомость имущества длительного пользования Организации представляется Внешнему аудитору не позднее чем через три месяца после окончания финансового периода.</p> <p>Инвентаризационная комиссия</p> <p>Правило 105.30</p> <p>(a) Заместитель Генерального директора по вопросам закупок учреждает Инвентаризационную комиссию для представления ему письменных рекомендаций в отношении утраты или повреждения имущества Организации или других связанных с ним нарушений. Заместитель Генерального директора по вопросам закупок устанавливает состав и круг ведения такой Комиссии, включая процедуры определения причин утраты или повреждения имущества или других связанных с ним нарушений, меры по обеспечению отчуждения имущества согласно правилам 105.31 и 105.32 и степень ответственности, если таковая имеется, любого сотрудника Организации или другого лица за такую утрату, повреждение или другие нарушения.</p> <p>(b) В тех случаях, когда требуется рекомендация Инвентаризационной комиссии, окончательное решение в отношении утраты или повреждения имущества или других связанных с ним нарушений может приниматься только после получения такой рекомендации. В тех случаях, когда заместитель Генерального директора по вопросам закупок принимает решение не согласиться с рекомендацией Комиссии, он письменно указывает причины такого решения.</p>	<p>Правило 6. Товарно-материальные запасы</p> <p>(a) Инвентарный учет оборудования и мебели осуществляется под наблюдением Контролера. Инвентаризации подлежит каждая единица оборудования или мебели, стоимость или цена которой превышает 400 франков. Контролер обеспечивает регулярную проверку данных инвентарного учета.</p> <p>(b) За инвентарный учет запасов бумаги, хранящихся вне служебных помещений Международного бюро, отвечает Контролер.</p> <p>(c) Каждый штатный сотрудник отвечает за экономное использование находящихся в его распоряжении канцелярских принадлежностей. Контролер осуществляет контроль за экономным использованием запасов таких принадлежностей.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 105.20 ООН]</p> <p>Данное новое правило предлагается с целью укрепить функцию управления имуществом Организации. Оно также предусматривает снятие ответственности за товарно-материальные запасы с Контролера, который в настоящее время не отвечает за организационные подразделения, выполняющие функции получения, распределения или хранения и эксплуатации имущества Организации, и возложение ее на заместителя Генерального директора по вопросам закупок. Это эквивалентно перераспределению обязанностей в рамках Секретариата ООН, где ответственность за товарно-материальные запасы делегирована заместителем Генерального секретаря по вопросам управления помощнику Генерального секретаря по вопросам централизованного вспомогательного обслуживания.</p> <p>[Правило 105.21 ООН]</p> <p>Данное новое правило предлагается с целью предусмотреть создание контрольного органа, вырабатывающего для заместителя Генерального директора по вопросам закупок рекомендации в отношении утраты или повреждения имущества Организации или других связанных с ним нарушений.</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>(a) поступления и расходы всех средств;</p> <p>(b) состояние ассигнований, включая:</p> <p>(i) первоначальные бюджетные ассигнования;</p> <p>(ii) ассигнования, измененные вследствие любого переноса средств из одних статей бюджета в другие, произведенного Генеральным директором согласно положению 5.5;</p> <p>(iii) увеличения или сокращения, обусловленные произведенными корректировками в соответствии с формулой гибкости согласно положению 5.6;</p> <p>(iv) зачтенные средства, если таковые имеются, помимо ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей;</p> <p>(v) суммы расходов, покрытых из этих ассигнований и/или других зачтенных средств;</p> <p>(c) активы и пассивы Организации.</p> <p>Генеральный директор представляет также любую другую информацию, которая может потребоваться для отражения текущего финансового положения Организации.</p> <p>Положение 6.2</p> <p>По всем целевым фондам и резервным и специальным счетам ведется надлежащая отдельная отчетность.</p> <p>Правило 106.1</p> <p>В соответствии с положениями 6.1 и 6.2 основная учетная документация Организации включает в себя подробные, всеобъемлющие и обновленные ведомости активов и пассивов, классифицированных по всем источникам средств. Основная учетная документация состоит из:</p> <p>(a) счетов программы и бюджета с указанием:</p> <p>(i) первоначальных ассигнований;</p> <p>(ii) ассигнований после их изменения вследствие перераспределения средств;</p> <p>(iii) увеличений или сокращений, обусловленных произведенными корректировками в соответствии с формулой гибкости согласно положению 5.6;</p> <p>(iv) зачтенных средств (помимо ассигнований,</p>	<p>расходов на основе принципов, закрепленных в положении 3.1.</p> <p>5.3 Генеральный директор отвечает за организацию и надлежащее функционирование службы бухгалтерского учета.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Положение 6.2 ООН]</p> <p>[Правило 106.1 ООН, за исключением подпунктов (a)(ii) и (d), которые были адаптированы к особым потребностям ВОИС]</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>утвержденных Генеральной Ассамблеей);</p> <p>(v) расходов, включая платежи и прочие выплаты и непогашенные обязательства;</p> <p>(vi) неизрасходованных остатков распределенных сумм и ассигнований;</p> <p>(b) счетов общей бухгалтерской книги с указанием всей денежной наличности в банках, инвестиций, дебиторской задолженности и прочих активов, кредиторской задолженности и прочих пассивов;</p> <p>(c) счетов резервных фондов, фонда оборотных средств и всех целевых фондов и других специальных счетов.</p> <p>Полномочия и ответственность</p> <p>Правило 106.2</p> <p>Контролер отвечает за организацию и надлежащее функционирование всех систем учета ВОИС и назначает сотрудников, ответственных за выполнение бухгалтерских функций.</p> <p>Стандарты учета</p> <p>Правило 106.3*</p> <p>За исключением случаев, когда Контролер распорядился иначе или когда того требуют конкретные положения, регулирующие функционирование какого-либо целевого фонда или специального счета, все финансовые операции учитываются количественно-суммовым методом в соответствии со стандартами учета, применяемыми в системе Организации Объединенных Наций.</p> <p>Валюта отчетности</p> <p>Положение 6.3</p> <p>Отчетность Организации ведется в швейцарских франках. Однако бухгалтерские записи могут вестись в той валюте или валютах, которые Генеральный директор может счесть необходимыми.</p> <p>Правило 106.4</p> <p>За исключением случаев, когда это санкционировано Контролером, отчетность ведется в швейцарских франках. В координационных бюро отчетность может вестись в валюте страны, в которой они расположены, при условии, что все суммы регистрируются как в местной валюте, так и в пересчете на швейцарские франки.</p>	<p>Положение 5.3.</p> <p>Генеральный директор отвечает за организацию и надлежащее функционирование служб бухгалтерского учета.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 106.2 ООН, адаптированное к условиям ВОИС]</p> <p>[Правило 106.3 ООН, адаптированное к условиям WIPO]</p> <p>[Положение 6.3 ООН, адаптированное к условиям ВОИС] Данное новое положение предлагается с целью признать то, что в качестве валюты учета и отчетности ВОИС использует швейцарский франк.</p> <p>[Правило 106.4 ООН] Данное новое правило дает возможность координационным бюро ВОИС, базирующимся за пределами Швейцарии, вести отчетность в валюте страны, в которой они расположены, и требует, чтобы они также регистрировали все суммы в пересчете на валюту, используемую Организацией для целей</p>

* При переходе на МСУГС может потребоваться внесение изменений.

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Учет колебаний обменного курса</p> <p>Правило 106.5</p> <p>(а) Контролер устанавливает операционные обменные курсы швейцарского франка по отношению к другим валютам на основе операционных обменных курсов Организации Объединенных Наций. Указанные операционные обменные курсы используются для регистрации всех операций ВОИС.</p> <p>(b) Платежи в валютах, отличных от швейцарского франка, пересчитываются в швейцарские франки на основе операционного обменного курса, действовавшего на дату платежа. Любая разница между фактически полученной в результате обмена суммой и суммой, которая должна была быть получена с учетом операционного обменного курса, регистрируется в качестве курсовых прибылей или убытков.</p> <p>(с) При подведении итогов за финансовый период любое отрицательное сальдо по счету курсовых прибылей или убытков проводится по дебету соответствующего бюджетного счета, а любое положительное сальдо – по кредиту счета различных доходов.</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>бухгалтерского учета.</p> <p>[Правило 106.5 ООН, адаптированное с учетом того, что базовой валютой ВОИС является швейцарский франк]</p>
<p>Учет поступлений от продажи имущества</p> <p>Правило 106.6</p> <p>Поступления от продажи имущества учитываются в качестве различных доходов за исключением следующих случаев:</p> <p>(а) когда Инвентаризационная комиссия рекомендует использовать эти поступления непосредственно в зачет покупной цены нового оборудования или материалов (любой остаток зачисляется в качестве различных доходов);</p> <p>(b) когда встречная продажа имущества не считается продажей и любые скидки с цены относятся на стоимость нового имущества;</p> <p>(с) когда при выполнении контракта обычной практикой считается приобретение или использование определенных материалов или оборудования с последующей ликвидацией и продажей таких материалов или оборудования;</p> <p>(d) когда поступления от продажи излишков оборудования зачисляются на счет соответствующего проекта, при условии, что он еще не закрыт.</p> <p>Учет обязательств, относящихся к будущим финансовым периодам</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 106.6 ООН]</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>Правило 106.7</p> <p>Обязательства, возникшие до финансового периода, к которому они относятся, согласно положению 5.7 и правилу 105.1 регистрируются в качестве отсроченных платежей. Отсроченные платежи переводятся на соответствующий счет, когда поступают необходимые ассигнования и средства.</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 106.7 ООН]</p>
<p>Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества</p> <p>Положение 6.4</p> <p>Генеральный директор может после полного расследования разрешить списание недостающей денежной наличности, имущества и других активов, при условии, что ведомость с указанием всех таких списанных сумм представляется Внешнему аудитору вместе с отчетностью.</p>	<p>Положение 10.3. Генеральный директор может после полного расследования разрешить списание недостающей денежной наличности, имущества и других активов, при условии, что ведомость с указанием всех таких списанных сумм представляется аудитору вместе с отчетностью.</p>	<p>Редакционные изменения [См. также положение 6.4 ООН]</p>
<p>Правило 106.8</p> <p>(а) Контролер может после полного расследования разрешить списание недостающей денежной наличности и балансовой стоимости дебиторской задолженности и векселей к получению, которые представляются невозместимыми. Сводная ведомость с указанием недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности представляется Внешнему аудитору не позднее чем через три месяца после окончания финансового периода.</p> <p>(б) В ходе расследования по каждому делу устанавливается ответственность, если таковая существует, того или иного сотрудника/тех или иных сотрудников Организации за недостачу или недостачи. Такому сотруднику/таким сотрудникам может быть предъявлено требование частично или полностью возместить потери Организации. Окончательное решение о взыскании всех штрафов с такого сотрудника/таких сотрудников в связи с недостачей принимается Контролером.</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 106.8 ООН]</p>
<p>Правило 106.9</p> <p>(а) Контролер может после полного расследования разрешить списание недостающего имущества ВОИС и внесение исправлений в отчетность для того, чтобы привести числящееся на балансе имущество в соответствие с имеющимся в наличии имуществом. Сводная ведомость с указанием недостающего имущества длительного пользования также представляется Внешнему аудитору не позднее чем через три месяца после окончания финансового периода.</p> <p>(б) В ходе расследования по каждому делу</p>	<p>Эквивалентное правило отсутствует.</p>	<p>[Правило 106.9 ООН]</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>устанавливается ответственность, если таковая существует, того или иного сотрудника/тех или иных сотрудников Организации за недостачу или недостачи. Такому сотруднику/таким сотрудникам может быть предъявлено требование частично или полностью возместить потери Организации. Окончательное решение о взыскании всех штрафов с такого сотрудника/таких сотрудников в связи с недостачей принимается Контролером.</p> <p>Прямые и не прямые расходы</p> <p>Правило 106.10</p> <p>(а) Любые расходы, которые производятся исключительно в интересах одного Союза, считаются «прямыми расходами» этого Союза.</p> <p>(b) Любые другие расходы, которые производятся во исполнение программы и бюджета, утвержденных Ассамблеями государств-членов, считаются «непрямыми расходами».</p> <p>(c) Финансовые ведомости Организации позволяют четко разграничивать прямые и не прямые расходы.</p> <p>Финансовые ведомости</p> <p>Положение 6.5</p> <p>Отчетность за финансовый период представляется Генеральным директором Внешнему аудитору не позднее 31 марта, следующего после окончания финансового периода.</p> <p>Правило 106.11</p> <p>(а) Промежуточные финансовые ведомости по всем счетам Организации за первый год финансового периода по состоянию на 31 декабря представляются Внешнему аудитору не позднее 31 марта следующего года. Окончательные финансовые ведомости по тем же счетам за оба года финансового периода также по состоянию на 31 декабря представляются Внешнему аудитору не позднее 31 марта, следующего после окончания финансового периода. Копии финансовых ведомостей препровождаются также Комитету по программе и бюджету. Если – и когда – Контролер сочтет это необходимым, составляются дополнительные финансовые ведомости.</p> <p>(b) Представляемые Внешнему аудитору финансовые ведомости по всем счетам включают:</p> <p>(i) ведомость доходов, расходов и изменений в резервах и остатках средств;</p>	<p>Правило 7. Собственные и общие расходы</p> <p>(а) Любые расходы, которые производятся исключительно в интересах одного Союза, считаются «собственными расходами» этого Союза.</p> <p>(b) Любые расходы, которые производятся в интересах двух или нескольких Союзов, считаются «общими расходами».</p> <p>(c) Бухгалтерские книги Международного бюро ведутся таким образом, чтобы можно было четко разграничить собственные и общие расходы.</p> <p>Положение 6.1. В течение пяти месяцев после окончания каждого финансового периода Генеральный директор подготавливает окончательную отчетность по ВОИС и Союзам и представляет ее Аудитору.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует</p>	<p>Предлагаемые изменения отражают методику, представленную государствам-членам в проекте Программы и бюджета на двухлетний период 2008-2009 гг.</p> <p>Цель предлагаемой поправки – сократить срок представления окончательной отчетности Внешнему аудитору с (нынешних) <i>пяти</i> месяцев до <i>трех</i> месяцев после окончания финансового периода. Предлагаемая поправка отражает требования, вытекающие из нового механизма, принятого государствами-членами в сентябре 2006 г. в отношении подготовки и исполнения программы и бюджета.</p> <p>[Правило 106.10 ООН]</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>(ii) ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств;</p> <p>(iii) ведомость движения денежной наличности;</p> <p>(iv) такие другие таблицы, которые могут потребоваться;</p> <p>(v) примечания к финансовым ведомостям.</p> <p>Положение 6.6</p> <p>В течение пяти месяцев после окончания каждого финансового периода Генеральный директор подготавливает отчет об управлении финансовой деятельностью за этот финансовый период. Отчет включает в себя выписки из счетов, балансовую ведомость и ведомость взносов государств-членов.</p> <p>Правило 106.12</p> <p>Контролер подготавливает отчет об управлении финансовой деятельностью в соответствии с положением 6.3.</p> <p>Положение 6.7</p> <p>После аудиторской проверки отчет об управлении финансовой деятельностью и отчет Внешнего аудитора препровождаются всем заинтересованным государствам.</p> <p>Правило 106.13</p> <p>Бухгалтерские записи, другие финансовые записи и описи имущества, а также подтверждающая документация хранятся в течение таких сроков, которые могут быть установлены Внешним аудитором, после чего с санкции Контролера они могут быть уничтожены.</p> <p>ГЛАВА 7: УСТАВ ВНУТРЕННЕГО АУДИТА</p> <p>Устав внутреннего аудита</p> <p>Положение 7.1</p> <p>Учреждается Отдел внутреннего аудита и надзора (ОВАН) для целей проведения независимых внутренних аудиторских проверок, инспекций и расследований в соответствии с положениями Устава внутреннего аудита ВОИС, прилагаемого к настоящим Финансовым положениям (Приложение I).</p>	<p>Положение 6.3. В течение семи месяцев после окончания каждого финансового периода Генеральный директор подготавливает отчет об управлении финансовой деятельностью за этот финансовый период. Отчет включает в себя выписки из счетов, балансовую ведомость и ведомость взносов государств-членов.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Положение 6.4. После аудиторской проверки отчет об управлении финансовой деятельностью и отчет аудитора препровождаются всем заинтересованным государствам.</p> <p>Эквивалентное правило отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p>	<p>Изменение срока с семи до пяти месяцев обусловлено требованиями, вытекающими из нового механизма.</p> <p>Редакционные изменения</p> <p>[Правило 106.11 ООН] Настоящее правило предлагается с целью обеспечить хранение записей, подтверждающих финансовые операции, отраженные в отчетности Организации, в течение определенного минимального срока, с тем чтобы можно было проверить, что имеющиеся записи совпадают с данными отчетности. Чаще всего устанавливается минимальный срок хранения финансовых записей в семь лет. Именно такой срок установлен в ООН.</p> <p>Данное новое положение предлагается с целью включить в Финансовые положения Организации принципы и положения Устава внутреннего аудита, принятые Генеральной Ассамблеей в 2005 г., с учетом поправок к такому Уставу, выработанных Рабочей группой Комитета по программе и бюджету (КПБ) (во исполнение решения, принятого Генеральной Ассамблеей в 2006 г.). К настоящему времени Рабочая группа провела две сессии. Ее очередная сессия состоится в сентябре 2007 г. перед следующей сессией КПБ.</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>ГЛАВА 8: ВНЕШНИЙ АУДИТОР</p> <p>Назначение Внешнего аудитора</p> <p>Положение 8.1</p> <p>Внешний аудитор, который является Генеральным аудитором (или лицом, занимающим равноценную должность) одного из государств-членов, назначается Генеральной Ассамблеей в установленном ею порядке.</p> <p>Срок полномочий Внешнего аудитора</p> <p>Положение 8.2</p> <p>Внешний аудитор назначается на срок полномочий в четыре года, который может быть продлен только один раз.</p> <p>Положение 8.3</p> <p>Если Внешний аудитор оставляет должность Генерального аудитора (или равноценную должность) в своей стране, его полномочия в силу этого прекращаются и к исполнению его обязанностей как Внешнего аудитора приступает его преемник на должности Генерального аудитора. В иных случаях никто, кроме Генеральной Ассамблеи, не может сместить Внешнего аудитора с его должности в период действия его полномочий.</p> <p>Стандарты, объем и процедуры проведения аудиторской проверки</p> <p>Положение 8.4</p> <p>Аудиторская проверка проводится в соответствии с общепринятыми общими стандартами аудита и с учетом любых особых указаний Генеральной Ассамблеи в соответствии с полномочиями, изложенными в Приложении к настоящим Положениям.</p> <p>Положение 8.5</p> <p>Внешний аудитор может высказывать замечания в отношении эффективности финансовых процедур, системы отчетности, средств внутреннего финансового контроля и, в целом, руководства и управления Организацией.</p> <p>Положение 8.6</p> <p>Внешний аудитор полностью независим в своей деятельности и несет ответственность только за</p>	<p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Положение 6.2. Аудиторская проверка проводится в соответствии с обычными общепринятыми стандартами в этой области и в соответствии с Полномочиями, регулирующими проведение аудиторских проверок, изложенными в Приложении к настоящим Положениям.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p>	<p>[Адаптированное положение 7.1 ООН, положение 15.1 ВМО, положение 14.1 ВОЗ, положение 12.1 ЮНЕСКО]</p> <p>[Положение 7.2 ООН] Данное новое положение предлагается с целью дать возможность большому числу государств-членов выполнять для Организации функции Внешнего аудитора в течение длительного срока.</p> <p>[Положение 7.3 ООН]</p> <p>Редакционные изменения</p> <p>[Положение 7.5 ООН]</p> <p>Данное новое положение предлагается по итогам неофициальных консультаций с Внутренним аудитором. В нем четко предусматривается возможность проведения Внешним аудитором помимо финансовых аудиторских проверок проверок результативности деятельности в соответствии со стандартами Международной организации высших ревизионных учреждений (МОВРУ).</p> <p>[Положение 7.6 ООН]</p>

<i>Предлагаемое финансовое положение/правило</i>	<i>Действующее финансовое положение/правило</i>	<i>Пояснение</i>
<p>проведение аудиторской проверки.</p> <p>Положение 8.7 Генеральная Ассамблея может просить Внешнего аудитора о проведении определенных специальных проверок и представлении отдельных отчетов об их результатах.</p> <p>Обеспечение условий</p> <p>Положение 8.8 Генеральный директор обеспечивает Внешнему аудитору условия, которые могут ему потребоваться для проведения аудиторской проверки.</p> <p>Специальная проверка</p> <p>Положение 8.9 Для целей проведения проверки на месте или специальной проверки или для целей экономии средств при проведении аудиторских проверок Внешний аудитор может прибегнуть к услугам Генерального аудитора (или лица, занимающего равноценную должность) любой страны или к оказываемым на коммерческой основе услугам государственных аудиторов с общепризнанной репутацией, или к услугам любого лица или фирмы, которые, по мнению Внешнего аудитора, обладают необходимой профессиональной квалификацией.</p> <p>Отчетность</p> <p>Положение 8.10 Внешний аудитор составляет отчет об аудиторской проверке финансовых ведомостей, касающихся отчетности за финансовый период, в который включается такая информация, какую Внешний аудитор сочтет необходимой в отношении вопросов, указанных в положении 8.5 и в Приложении к настоящим Положениям, упомянутом в положении 8.4.</p> <p>Положение 8.11 Отчеты Внешнего аудитора препровождаются Генеральной Ассамблее через Комитет по программе и бюджету вместе с проверенными финансовыми ведомостями в соответствии с указаниями, которые могут быть даны Генеральной Ассамблеей. Комитет по программе и бюджету изучает финансовые ведомости и отчеты об аудиторской проверке и направляет их Генеральной Ассамблее с такими замечаниями и указаниями, которые он сочтет уместными.</p>	<p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p> <p>Эквивалентное положение отсутствует.</p>	<p>[Адаптированное положение 7.7 ООН]</p> <p>[Положение 7.9 ООН]</p> <p>[Положение 7.10 ООН]</p> <p>[Адаптированное положение 7.11 ООН]</p> <p>[Положение 7.12 ООН с редакционными изменениями]</p>

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ВЫДЕРЖКА ИЗ ОТЧЕТА О ДВЕНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ (ДОКУМЕНТ WO/PBC/12/9)

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

ПЕРЕСМОТР ФИНАНСОВЫХ ПОЛОЖЕНИЙ И ПРАВИЛ ОРГАНИЗАЦИИ

61. Обсуждения в Комитете проходили на основе документа WO/PBC/12/6. Внося на рассмотрение этот пункт, Глава учетно-финансового аппарата отметила, что проект Пересмотренных финансовых положений и правил, содержащийся в этом документе, отражает отзывы, полученные от государств-членов после проведения одиннадцатой сессии Комитета в июне 2007 г., а также результаты неофициальных консультаций, состоявшихся 20 июля 2007 г. по просьбе Комитета. Она добавила, что после распространения указанного документа Секретариат провел дополнительный обмен мнениями по этому вопросу с членами Комитета по аудиту, итогом которого отражены в отчете о сентябрьской сессии этого Комитета (документ WO/AC/6/2). Комитат по аудиту вынес ряд рекомендаций, и, при условии согласия государств-членов, Секретариат выразил готовность отразить эти рекомендации в окончательном варианте предложенных новых Финансовых положений и правил Организации.
62. Для учета мнений членов Комитета по аудиту в отношении пересмотренных Финансовых положений и правил Председателю Комитета по аудиту было предложено представить его отчет о работе Комитета на данный момент. Текст его сообщения прилагается к настоящему документу в виде Приложения V (просим также сослаться на пункт 7 Повестки дня).
63. По этому пункту повестки дня выступили делегации Колумбии, Франции, Германии, Марокко, Румынии, Испании, Швейцарии, Соединенных Штатов Америки и Замбии.
64. Все выступившие делегации дали высокую оценку значительной работе, проделанной Секретариатом по разработке обсуждаемых предложений. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что эти предложения, ставшие результатом такой напряженной работы, являются крупным достижением по сравнению с действующей системой, что может служить примером для других организаций.
65. Делегация Испании затронула вопрос о потенциальном противоречии между проектом Положения 2.8, содержащимся в документе WO/PBC/12/6, и статьей 11.4 Конвенции, учреждающей ВОИС. Вслед за другими выступлениями из зала и пояснениями, представленными Главой учетно-финансового аппарата, делегаты согласились с изменением текста проекта Положения 2.8, убрав слова «во втором году финансового периода».
66. Делегация Соединенных Штатов Америки предложила, и Комитет согласился, вставить слово «международными» перед словами «стандартами аудита» в проекте Положения 8.4.
67. Делегация Соединенных Штатов Америки также предложила привести термин «срок полномочий Внешнего аудитора» в соответствие с термином, применяемым в системе ООН. Вслед за несколькими выступлениями из зала и пояснениями, представленными Секретариатом, делегаты согласились с изменением текста проекта Положения 8.2, заменив слова «назначается на срок полномочий в четыре года, который может быть продлен только один раз» словами «назначается на срок полномочий в шесть лет, который не может быть впоследствии продлен».

68. Делегация Франции представила на рассмотрение Комитета ряд поправок к тексту некоторых проектов Положений и правил, содержащихся в документе WO/PBC/12/6. В этой связи Комитет провел отличие между поправками, которые могут быть рекомендованы непосредственно для принятия Ассамблеей, и теми, которые требуют дополнительного изучения в Комитете. Последние касаются корректировки в соответствии с формулой гибкости в рамках Системы РСТ, Мадридской и Гагской систем согласно проекту Положения 5.6.

69. Вслед за несколькими выступлениями из зала и дополнительными пояснениями и предложениями редакционного характера, представленными Главой учетно-финансового аппарата, Комитет согласился рекомендовать Ассамблее поправки, предложенные делегацией Франции, текст которых воспроизводится в Приложении VII к настоящему отчету. Он также согласился с тем, что еще не может вынести окончательную рекомендацию по тексту проекта Положения 5.6 вплоть до момента его дополнительного изучения на предстоящих сессиях Ассамблей Союза РСТ, Мадридского и Гагского союзов соответственно.

70. *Комитет по программе и бюджету:*

(i) *принял к сведению информацию, содержащуюся в документе WO/PBC/12/6, а также мнения, высказанные делегациями и Комитетом по аудиту;*

(ii) *рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС принять новый Финансовый регламент, содержащийся в Приложении к документу WO/PBC/12/6, с датой вступления в силу – 1 января 2008 г., измененной в соответствии с рекомендациями Комитета по аудиту (в соответствии с пунктом 34 документа WO/AC/6/2), а также, чтобы отразить соглашение, достигнутое Комитетом по ряду дальнейших изменений, которые содержатся в отчете сессии. В отношении проекта правила 5.6 (Корректировки в соответствии с формулой гибкости) Комитет решил, что, до того, как Ассамблеям будет дана рекомендация о принятии этого положения, необходимо провести дальнейшие консультации, и предложил продолжить рассмотрение этого проекта с целью внесения рекомендаций Ассамблеям на их сессии в 2008 г.;*

(iii) *дал позитивную рекомендацию в отношении подготовки Генеральным директором новых Финансовых правил, которые содержатся в Приложении к документу WO/PBC/12/6, начиная с 1 января 2008 г. – датой, измененной для отражения в надлежащих случаях рекомендаций Комитета по аудиту (в соответствии с пунктом 34 документа WO/AC/6/2), а также, чтобы отразить соглашение, достигнутое*

*Комитетом по ряду дальнейших изменений,
которые содержатся в отчете сессии.*

ПРИЛОЖЕНИЕ V К ДОКУМЕНТУ WO/PBC/12/9

БРИФИНГ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ВОИС ПО АУДИТУ

Заявление, сделанное Председателем Комитета ВОИС по аудиту г-ном Халилом Исса Отманом
Комитету по программе и бюджету

Уважаемый г-н Председатель, уважаемые делегаты,

От имени Комитета по аудиту рад представить вам отчеты двух сессий – пятой сессии, проходившей 9-12 июля (документ WO/AC/5/2), и шестой сессии, проходившей 3-5 сентября (документ WO/AC/6/2).

На этих двух сессиях Комитет рассмотрел несколько пунктов, включая комплексную повсеместную оценку, проект строительства нового здания, закупки, Финансовые положения и правила, внутренний аудит и надзор, пересмотр Устава внутреннего аудита ВОИС и пересмотр мандата Комитета по аудиту.

В отношении двух последних пунктов Комитет по программе и бюджету после проведения обсуждений в рамках Рабочей группы в понедельник уже принял решение, и я не буду вдаваться в дальнейшие подробности. Начну с Финансовых положений и правил.

Комитет продолжил пересмотр и контроль изменений, внесенных в проект Финансовых положений и правил. В ходе последнего рассмотрения и обмена мнениями с сотрудниками Секретариата Комитет отметил, что:

- (a) Секретариат планирует ввести в действие новые Финансовые положения и правила с 1 января 2007 г.;
- (b) рекомендуемые положения являются шагом вперед в реализации принципов составления бюджета, ориентированного на конечный результат (БКР) (Положения 2.5 и 2.14); и
- (c) отсутствуют правило или процедура, применимые к государствам-членам, выходящим из Организации (Положение 3.8).

Комитет рекомендовал внести ряд изменений и/или дополнений, большинство из которых были устно приняты сотрудником Секретариата. Среди этих комментариев можно назвать следующие:

- (a) должен быть подготовлен подробный план обучения нынешних и будущих руководящих сотрудников применению новых Финансовых положений и правил, включая обучение персонала, чья работа требует знания новых Финансовых положений и правил. В ходе этого обучения внимание должно уделяться процедурам, связанным с вопросами этики и раскрытия финансовой информации, которые в настоящее время подготавливаются Отделом внутреннего аудита и надзора;
- (b) в дополнение к целям и ожидаемым результатам предлагаемые Программа и бюджет должны также включать показатели достижений, которые затем должны будут использоваться для оценки достигнутых результатов и облегчат их анализ государствами-членами (Положения 2.5 и 2.14);
- (c) после проведения конкурентных торгов будут назначены финансовые учреждения (Положение 4.9);

- (d) копия финансового отчета, направляемая Внешнему аудитору, должна также препровождаться Комитету (Положение 6.5); и
- (e) Секретариат обеспечивает реализацию и следит за соблюдением пересмотренных Финансовых положений и правил, и регулярно отчитывается о реализации Финансовых положений и правил перед государствами-членами и Комитетом по аудиту, который рассмотрит эти отчеты и передаст свои выводы Комитету по программе и бюджету.

Теперь я бы хотел перейти к вопросу о закупках и Руководству по закупкам.

При рассмотрении Руководства по закупкам и после проведения обсуждений с сотрудниками Секретариата Комитет отметил, что Секретариат в основу Руководства по закупкам заложил Внутреннюю инструкцию №21/2006 Rev. и другие модели ООН, и рекомендовал, чтобы Отдел внутреннего аудита и надзора постоянно следил за фактической реализацией положений Руководства в процессе закупок.

Комитет принял к сведению пояснения, представленные Секретариатом в отношении методики объявления/начального этапа процедуры торгов и положений о льготах (стр.10-12, пункты 62 и 63) в Руководстве, и рекомендовал, чтобы в отношении всех льгот Отделом закупок велась книга.

Комитет отметил, что процедуры назначения финансовых учреждений для ведения сделок Секретариата, как правило, не являются предметом торгов, и рекомендовал применять обычные процедуры торгов к выбору финансовых учреждений для целей Организации.

Комитет был проинформирован, что реестр рисков в связи с закупками еще не подготовлен и что его подготовка отложена до получения отчета Внутреннего аудитора об анализе процесса закупок, предпринятого в июне-июле 2007 г. Комитет рекомендовал, чтобы реестр рисков был разработан для всех рисков, влияющих на закупки, а также была разработана структура для управления выявленными рисками.

В связи с проектом строительства нового здания Комитет встретился с сотрудниками Секретариата и представителями Координатора, рассмотрел ход работ по проекту и сделал следующие рекомендации:

- (a) корректировки расходов в связи с совершенствованием безопасности в новом здании должны быть переданы в подробном бюджетном формате вместе с предлагаемыми источниками финансирования;
- (b) Секретариат должен подготовить проанализированный консолидированный бюджет на строительство нового здания, который будет включать смежные расходы на безопасность, финансирование и дополнительные посты, включая положения в связи с чрезвычайными ситуациями, вместе со всеми выкладками в связи с заключением контрактов и субподрядных контрактов;
- (c) Секретариат должен принять во внимание в ходе переговоров по поводу займа возможность финансовых расходов в период между датой заключения юридически обязывающего соглашения с соответствующим банком или банками и фактической реализацией проекта; и
- (d) Секретариат и Координатор должны разработать необходимые процедуры для динамичного отслеживания, обновления и контроля за реестрами рисков вместе с механизмом оповещения всех заинтересованных сторон о проблемах, которые могут возникнуть, или любых изменениях в графике реализации проекта.

Мои заключительные комментарии относятся к Отделу внутреннего аудита и надзора (ОВАН).

Комитет постоянно высказывал озабоченность в связи с комплектованием ОВАН. Старший аудитор нанят на работу, старший сотрудник по оценке уходит, а поиск сотрудника по расследованию все еще продолжается.

Комитет рекомендовал ОВАН и Секретариату ВОИС активизировать процесс найма сотрудников на вакантные посты, и государства-члены поддержали просьбу Секретариата о заполнении дополнительных постов, предусмотренных в Программе и бюджете на 2008-2009 гг.

Комитет отметил отсутствие планов на 2007 г. по выработке целей, приоритетов и ресурсных потребностей на цели аудита, инспекции, расследования и оценки. Отсутствовали также руководства по ведению расследований и инспекций.

Комитет рекомендовал директору ОВАН начать разработку стратегического подхода и обоснование для его планов на 2007-2008 гг. с критическим анализом направлений деятельности, изложением целей, приоритетов и потребностей в ресурсах. Он также рекомендовал директору ОВАН начать работу над руководствами по проведению расследований и инспекций и воспользоваться услугами внешних экспертов для удовлетворения срочных потребностей с использованием финансирования, выделенного на вакантные посты.

Комитет отметил, что система реализации рекомендаций по надзору должна иметь обозначенные границы и сроки выполнения. Это было тщательно рассмотрено и в этой связи был дан ряд рекомендаций, которые содержатся в отчетах пятой и шестой сессий Комитета.

Ввиду особой важности этого Отдела, его роли во внутреннем контроле и сложностей, наблюдающихся в этой области, Комитет принял решение продолжить рассмотрение всего комплекса вопросов в связи с Отделом внутреннего аудита и надзора на следующей сессии в декабре 2007 г.

Я не рассматривал вопрос, связанный с комплексной повсеместной оценкой, поскольку, с вашего разрешения, я вернусь к этому вопросу после выступления г-на Гарри.

Благодарю вас, г-н Председатель.

ПРИЛОЖЕНИЕ VII К ДОКУМЕНТУ WO/PBC/12/9

ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ И ПРАВИЛАМ, ПРЕДЛОЖЕННЫЕ
ДЕЛЕГАЦИЕЙ ФРАНЦИИ И СОГЛАСОВАННЫЕ КОМИТЕТОМ
ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

Положение 1.1 добавить «Они утверждаются Генеральной Ассамблеей».

Правило 101.1 исключить «утвержденных Генеральной Ассамблеей»
добавить второе предложение «Комитет по программе и бюджету
информируется о любом изменении Финансовых правил».

Правило 101.3, пункт (d) добавить слова «людских ресурсов» перед словами «и
финансовых средств».

Положение 2.5 изложено в следующей редакции (изменения выделены курсивом):
Предлагаемые программа и бюджет подразделяются на программы. Предлагаемые программы
включают описательную часть, отражающую задачи и ожидаемые результаты в двухлетнем
периоде, а также финансовые и людские ресурсы, требуемые для выполнения задач и
(*добавлено: «целевых этапов и показателей выполнения»*). Предлагаемым программам и
бюджету предшествует заявление с разъяснением (*исключить: основных изменений в
содержании*) программы и объема выделенных ресурсов по сравнению с предшествующим
финансовым периодом. Предлагаемые программа и бюджет сопровождаются такими данными,
приложениями и пояснительными справками, которые могут быть запрошены Генеральной
Ассамблеей и Ассамблеями Союзов, а также такими дополнительными приложениями или
справками, которые Генеральный директор может счесть необходимыми и полезными.

Правило 102.2

пункт (a) после слов «предлагаемым программам» добавить «и по характеру
расходов»;
после слов «финансовый период» добавить «принятый первоначальный
бюджет».

пункт (d) должен быть изложен в следующей редакции: «подробная
органиграмма Международного бюро, включая имена директоров и
руководителей программ».

Положение 2.14 после слова «результатов» добавить «целевых показателей выполнения»

Положение 5.10 исключить слова «примечания к»

Положение 6.6 после слов «балансовую ведомость» добавить «отчет о результатах
инвестиционной политики».

[Конец Приложения II и документа]